CZ 3M™ E-A-R™ Chrániče sluchu
SK 3M™ E-A-R™ Chrániče sluchu
SI 3M™ E-A-R™ Zaščita sluha
IL מגיני שמיעה 3M™ E-A-R™
EE 3M™ E-A-R™ Kuulmiskaitsevahendid
LV 3M™ E-A-R™ Dzirdes aizsargi
LT 3M™ E-A-R™ Klausos apsaugos priemonės
RO 3M™ E-A-R™ Antifoane
RU BY AZ 3M™ E-A-R™ Средства защиты слуха
UA 3M™ E-A-R™ Захист слуху
HR 3M™ E-A-R™ Zaštita za sluh
BG 3M™ E-A-R™ Антифони
RS 3M™ E-A-R™ Štitnici za uši
TR 3M™ E-A-R™ Kulak koruyucular
KZ 3M™ E-A-R™ Шуға қарсы құлақ жапқыш
AU NZ 3M™ E-A-R™ Hearing Protectors

www.3M.EU/Safety

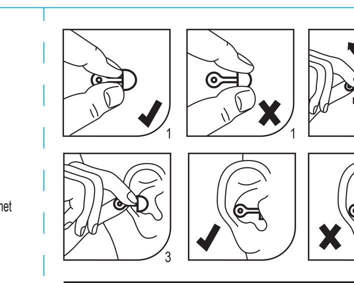
3M

XA-0077-7295-8_Iss1

GB IE ZA AE 3M™ E-A-R™ Hearing Protectors
FR CH BE 3M™ E-A-R™ Protections auditives
DE CH AT 3M™ E-A-R™ Gehörschützer
IT CH 3M™ E-A-R™ Otoprotettori
ES 3M™ E-A-R™ Protectores Auditivos
NL BE 3M™ E-A-R™ Gehoorbescherming
SE 3M™ E-A-R™ Hörselskydd
DK 3M™ E-A-R™ Høreværn
NO 3M™ E-A-R™ Hørselvern
FI 3M™ E-A-R™ Kuulonsuojaimet
PT 3M™ E-A-R™ Protectores Auditivos
GR 3M™ E-A-R™ Προστασία Ακοής
PL 3M™ E-A-R™ Ochronniki słuchu
HU 3M™ E-A-R™ Hallásvédők

www.3M.EU/Safety

3M



¹NOMINAL SIZE DESIGNATION (mm)	²Smallest Fitted	³Largest Fitted
No-Touch™	7	13
Torque™	8	13
Push-Ins™	7	13
Express™	7	13
Pro-Seal™	8	9

1 NOMINAL SIZE DESIGNATION (mm)/Diamètre nominal en mm/ Nominell bestimmte Größe (mm)/DESIGNAZIONE TAGLIA NOMINALE (mm)/ RANGO DE TALLAS NOMINALES (mm)/NOMINALE maataanduiding (mm)/ NOMINELL STORLEK (mm)/NOMINEL STØRRELSE (mm)/ NOMINELL STØRRELSESANGIVELSE (mm)/NIMELLISKOOT (mm)/ DESIGNAÇÃO NOMINAL DE TAMANHO (mm)/ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΟΣ ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΣΜΟΣ ΜΕΓΕΘΟΥΣ (ΧΙΛ.)/NOMINALNE OKREŚLENIE ROZMIARU (mm)/Névleges méret meghatározás (mm)/ČÍSELNÁ KLASIFIKACE VELIKOSTI (mm)/ URČENIE ŠTANDARDNEJ VELKOSTI (mm)/OZNAKA NOMINALNE VELIKOSTI (mm)/גודל נומינלי מוצהר (מ"מ)/NORMAALSUURUSE MÄÄRAMINE (mm)/ NOMINĀLĀ IZMĒRA APZĪMĒJUMS (mm)/NOMINALUS DYDIS (mm)/ Marimea nominala proiectata (mm)/ ОБОЗНАЧЕНИЕ НОМИНАЛЬНЫХ РАЗМЕРОВ (мм)/ РОЗМІРИ (мм)/OZNAKA UVJETNE VELIČINE (mm)/ Номинален размер (мм.)/ODREDJIVANJE NOMINALNE VELIČINE (mm)/ NOMİNAL BEDEN DİZAYNI (mm)/Өлшемі сайкес тығындарды белгілеу (мм)

2 Smallest Fitted/Plus petit/Kleinste Anpassung/ Misura piccola/Menor ajustada/Kleinste maat/ Minsta storlek/Mindste størrelse/Minste tilpassede/ Pienin sopiva/Menor Ajuste/Μικρότερος/ Najmniejsza/Legkisebb/Nejmenší nasazené/ Najmenšia vhodná/Najmanjše prileganje/רתיב וקטן/ Minimaalselt sobituv suurus/Mazākais/Mažiausias/ Marimea cea mai mica/Наименьший подогнанный/Найменший/ Najmanji sklop/Най-малки/Najmanji/Küçük uyum/Ең кішірегі

3 Largest Fitted/Plus grand/Größte Anpassung/ Misura grande/Mayor ajustada/Grootste maat/ Största storlek/Største størrelse/Største tilpassede/ Suurin sopiva/Maior Ajuste/Μεγαλύτερος/ Największa/Legnagyobb/Největší nasazené/ Največja vhodná/Največje prileganje/רתיב לודגה/ Maksimaalselt sobituv suurus/Lielākais/Didžiausias/ Marimea cea mai mare/Наибольший подогнанный/Найбільший/ Najveći sklop/Най-големи/Najveći/Büyük uyum/Ең үлкендері

3M United Kingdom PLC
3M Centre, Cain Road
Bracknell, RG12 8HT
0870 60 800 60

3M Ireland
The Iveagh Building, The Park
Carrickmines, Dublin 18
1 800 320 500

3M South Africa
146a Kelvin Drive, Woodmead
Sandton 2128, Johannesburg
+27 11 806 2230

3M Gulf Ltd.
P.O. Box 20191
Building 11, Third Floor, Dubai Internet City, Deira
+ 971 4 367 0777

3M Egypt Trading Ltd.
Sofitel Tower, 19th Floor,
Corniche el-Nil St.
Maadi, Cairo
+202 525 9007

3M France
Bd de l'Oise
95006 Cergy Pontoise Cedex
+33 1 30 31 65 96

3M (Schweiz) AG
Eggstrasse 93, Postfach
8803 Rüschlikon
+41 1 724 92 21

3M Belgium N.V. / S.A.
Hermeslaan 7
1831 Diegem
+32 2 722 53 10

3M Deutschland GmbH
Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss
+49 2131 14 26 04

3M Österreich GmbH
Brunner Feldstraße 63
2380 Perchtoldsdorf
+43 1 86686 0

3M Italia S.p.A.
Via N. Bobbio 21
20096 Pioltello (MI)
+39 02 70351

3M España,S.A.
Juan Ignacio Luca de Tena, 19-25
28027 Madrid
+34 91 321 62 81

3M Nederland B.V.
Industrieweg 24
2382 NW Zoeterwoude
+31 71 5450365

3M Svenska AB
Bollstanäsvägen 3
191 89 Sollentuna
+46 8 92 21 00

3M a/s
Fabriksparken 15
DK-2600 Glostrup
+45 43480100

3M Norge A/S
Avd. Verneprodukter
Postboks 100, 2026 Skjetten
Tlf: 06384

Suomen 3M Oy
PL 90, Lars Sonckin kaari 6
02601 Espoo
+358 9 52 521

3M Portugal, Lda
Rua do Conde de Redondo 98
1169-009 Lisboa
+351 21 313 45 00

3M Hellas MEPE
Κηφισίας 20,
151 25, Μαρούσι, Αθήνα, Ελλάδα
+30 210 68 85 300

3M Poland Sp. z o.o.
Aleja Katowicka 117, Kajetany K / Warszawy
05-830 Nadarzyn
+48 22 739 60 00

3M Hungária Kft.
1138 Budapest
Váci út 140.
+36 1 270 7713

3M Česko, spol. s r. o.
BB Centrum, Vyskočilova 1
140 00 Praha 4
+420 261 380 111

3M (East) AG
Obchodné zastupiteľstvo
Vajnorská 142, 831 04 Bratislava, Slovensko
+421 2 49 105 230

3M (East) AG
Podružnica v Ljubljani
Cesta v Gorice 8, SI-1000 Ljubljana
+386 1 2003 630

3M ישראל בע"מ
רחוב מדינת היהודים 91
ת.ד. 2042 - הרצליה 46120
5000 961 9 +972

3M Eesti OÜ
Mustamäe tee 4
10621 Tallinn
+372 6 115 900

3M Latvija SIA,
K. Ulmaņa gatve 5,
Rīga, LV-1004
+371 67 066 120

3M Lietuva, UAB
Švitrigailos g. 11b
LT-03228, Vilnius, Lietuva
+370 5 216 07 80

3M România
Bucharest Business Park, Str. Menuetului 12, cladirea D, et.3,
013713 Bucharest
+40 21 2028000

3M Россия
121614, Москва,
ул. Крылатская, д. 17, стр. 3,
Б.п. «Крылатские Холмы»
+7 095 784 74 74

3M Belarus Representation Office
Mogilevskaya str 18, office 4
220007 Minsk
+ 375 172 10 41 85

3M (East) AG
"BRIDGE Plaza" 4th floor, 12 Bakikhanov street
Baku AZ 1065
+994 12 404 5050

3M Україна
вул. Амосова, 12, 7-ий поверх
03038, Київ, Україна
тел.: +38 044 492 8674

3M (EAST) AG PODRUŽNICA RH
Slavonska avenija 26/7
10000 Zagreb
+385 1 2499 750

3M Търговско представителство
Бизнес парк София, сграда 4, етаж 2
1766 София, България
Тел: +359 2 960 19 11 Факс: +359 2 960 19 26

3M Representation Office Beograd
Milutina Milankovica 23
11070 Novi Beograd
+381 11 3018459

Sehit Sinan Eroglu Cad.
Suryapi Akel Is Merkezi, No: 6, A Blok
34805 Kavacik / Beykoz/
ISTANBUL-TURKEY
+90 216 538 07 77

3M Kazakhstan Representation Office
140 Dostyk Av., 3-rd floor
050051 Almaty
+7 727 237 47 37

3M Australia Pty Limited
950 Pacific Highway, Pymble,
N.S.W. 2073
+61 (1)800 024 464

3M New Zealand Limited
94 Apollo Drive, Albany,
North Shore City, 0632 Auckland, NZ
+64 (0)800 364 357

ITA126552/0410

GB IE ZA AE

INTENDED USE
These products are designed for insertion into the ear canal to help reduce exposure to hazardous noise levels and loud sounds.

⚠ **Particular attention should be given to warning statements where indicated.**

⚠ **WARNING**

Always be sure that the complete product is:
- Suitable for the application;
- Fitted correctly;
- Worn during all periods of exposure;
- Replaced when necessary.

- This product may be adversely affected by certain chemical substances. Contact 3M for additional information.
- Ear plugs fitted with a connecting cord should not be used where there is a risk that the cord may be caught up during use.
- **Proper selection, training, use and appropriate maintenance are essential in order for the product to help protect the wearer from noise hazards.**
- **Failure to follow all instructions on the use of these personal protection products and/or failure to properly wear the complete product during all periods of exposure may adversely affect the wearer's health, lead to severe or life threatening illness or permanent disability.**
- See all instructions for use and save for continuing reference.

FITTING INSTRUCTIONS
Before fitting, inspect the product to ensure that it is not torn or damaged.
If this is discovered dispose of immediately and obtain a new pair.
Wash and rinse your hands before fitting ear plugs.
Always fit your ear plugs before entering a noise hazard area.
1. Grip the stem of the ear plug with thumb and index finger.
2. Reach over your head with the opposite hand and pull top of ear to open ear canal.
3. Push the rounded tip of the plug completely into your ear canal leaving the stem of the plug outside of the ear canal to allow removal.

FIT CHECK
When ear plugs are correctly inserted your own voice should sound hollow and sounds around you should not sound as loud as before. Re-check the fit often during wear time. If ear plugs become loose the actual protection achieved against harmful noise may be significantly lowered. To re-fit follow steps 1-3 above.

NOTE
The size and shape of each ear canal is unique. If you are unable to fit these ear plugs correctly and comfortably in both ears contact your safety officer or 3M for further advice.

REMOVING EAR PLUGS
For greater comfort twist the ear plug gently to break the seal before removing it from the ear canal.

CLEANING INSTRUCTIONS
Replace ear plugs when they become dirty or damaged.

STORAGE AND TRANSPORTATION
Store the product in a clean, dry area before and after use.
Discard the product within 3 years from date of manufacture or immediately if damaged or cannot be cleaned.
When transporting this product use original packaging.

Date of Manufacture
Temperature Range
Maximum Relative Humidity

MATERIAL LISTING Product	Ear Tip	Stem	Cord
Express™	PU Foam	PVC	PVC
Push-Ins™	PU Foam	PVC	PVC
Torque™	PU Foam	PVC	PVC
Pro-Seal™	PVC	PVC	PVC
No-Touch™	PU Foam	PVC	PVC

APPROVALS
These products meet the requirements of the European Community Directive 89/686/EEC (Personal Protective Equipment Directive) and are thus CE marked.
Certification under Article 10, EC Type-Examination, has been issued for these products by INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Notified Body number 0194).

FR CH BE

UTILISATION
Ces bouchons d'oreille sont destinés à être placés dans le conduit auditif afin de réduire l'exposition à des bruits dangereux.

⚠ **Une attention particulière doit être portée aux limites d'utilisations indiquées.**

⚠ **ATTENTION**

Toujours s'assurer que le produit:
- Convient à l'application pour laquelle il est utilisé;
- Est correctement porté;
- Est porté pendant toute la durée d'exposition au risque;
- Est changé dès que nécessaire.

- Les performances de ce produit peuvent être accidentellement affectées par certaines substances chimiques. Contacter 3M pour de plus amples informations.
- Les bouchons d'oreille avec une cordelette ne doivent pas être utilisés lorsqu'il y a un risque d'accrochage durant l'utilisation.
- **Un choix approprié, la formation, une utilisation et une maintenance adaptées sont essentiels pour protéger le porteur des bruits dangereux.**
- **Le non-respect des instructions concernant l'utilisation de ce produit et/ou le non-port de la protection auditive durant toute la durée d'exposition peut nuire gravement à la santé de l'utilisateur, peut entrainer des maladies graves ou une invalidité permanente.**
- Lire la notice d'utilisation avant d'utiliser l'équipement, et la conserver pour les prochaines utilisations.

INSTRUCTIONS DE MISE EN PLACE
Avant utilisation, contrôler le produit et s'assurer qu'il n'est pas endommagé.
Si le produit est déchiré ou abimé, le jeter immédiatement et utiliser un produit neuf.
Lavez et rincez vos mains avant de mettre en place la protection auditive
Toujours mettre la protection auditive avant d'entrer dans la zone dangereuse.
1. Tenir fermement entre les doigts la tige.
2. Passer un bras autour de votre tête et tirer doucement l'oreille vers le haut pour ouvrir le canal auditif.
3. Insérer complètement la partie arrondie des bouchons dans le canal auditif en laissant sortir uniquement la tige qui permet de les retirer.

VERIFICATION DE L'AJUSTEMENT
Lorsque les embouts sont correctement placés dans votre conduit auditif, votre voix doit sonner creux et les sons environnants doivent être atténués.
Contrôler régulièrement la mise en place durant l'utilisation. Si les embouts de l'arceau se déplacent, la protection contre les bruits dangereux sera réduite de manière significative. Afin de le remettre en place, suivre les étapes 1-3 ci-dessus.

REMARQUE
La taille et la forme de chaque conduit auditif sont uniques. Si vous ne parvenez pas à placer correctement et confortablement cette protection auditive, contactez votre Responsable Sécurité ou 3M.

RETRAIT DE LA PROTECTION AUDITIVE
Pour un plus grand confort, faire tourner doucement les bouchons pour supprimer l'étanchéité avant de les retirer du canal auditif.

INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE
Remplacer les bouchons d'oreille lorsqu'ils deviennent sales ou endommagés.

STOCKAGE ET TRANSPORT
Ces produits doivent être stockés dans un endroit propre et sec avant et après utilisation.
A jeter à compter de 3 ans après la date de fabrication ou immédiatement s'ils sont endommagés ou qu'ils ne peuvent pas être lavés.
Transporter ce produit dans son emballage d'origine.

Date de fabrication
Intervalle de températures
Humidité relative maximale

LISTE DES MATERIAUX Produit	Embouts	Tige	Cordelette
Express™	Mousse de polyuréthane	PVC	PVC
Push-Ins™	Mousse de polyuréthane	PVC	PVC
Torque™	Mousse de polyuréthane	PVC	PVC
Pro-Seal™	PVC	PVC	PVC
No-Touch™	Mousse de polyuréthane	PVC	PVC

HOMOLOGATIONS
Ces produits répondent aux exigences de la Directive Européenne 89/686 (Equipement de Protection Individuelle) et sont donc marqués CE.
La certification selon l'article 10, certificat d'examen CE de type, a été délivrée pour ces produits par INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Organisme Notifié 0194)

DE CH AT

Bestimmungsgemäßer Gebrauch
Diese Produkte wurden zum Einführen in den Gehörgang entwickelt, um die Einwirkung gefährlichen Schallpegel und lauter Geräusche zu verringern.

⚠ **Schenken Sie den Warnhinweisen besondere Aufmerksamkeit .**

⚠ **Warnung**

Vergewissern Sie sich immer, dass das gesamte Produkt:
- Geeignet ist für die Anwendung;
- Richtig angelegt ist;
- Während des gesamten Aufenthalts im schadstoffbelasteten Bereich getragen wird;
- Ersetzt wird, wenn notwendig.

- Dieses Produkt könnte durch bestimmte Chemikalien beeinträchtigt werden 3M Kontakt für weitere Informationen.
- Gehörschutzstöpsel mit Band sollten nicht verwendet werden, wenn die Gefahr besteht, dass sich das Band während des Gebrauchs verfängt.
- **Richtige Auswahl, Schulung, Gebrauch und angemessene Pflege sind Voraussetzung, dass das Produkt den Anwender vor Lärmgefahren schützt.**
- **Fehler bei der Befolgung aller Gebrauchshinweise zu diesem Produkt und/oder Fehler beim Tragen während des gesamten Aufenthaltes im gefährdeten Bereich, können zu schweren gesundheitlichen Schäden oder dauerhafter Invalidität führen.**
- Bewahren Sie alle Anweisungen für spätere Nachfragen auf.

AUFSETZANLEITUNG
Vergewissern Sie sich vor Gebrauch, dass das Produkt nicht verdreht oder beschädigt ist.
Wenn Sie so etwas bemerken, entsorgen Sie das Produkt und verwenden ein neues.
Waschen Sie Ihre Hände vor dem Einsetzen der Stöpsel.
Setzen Sie Ihre Gehörschutzstöpsel immer vor Betreten des Lärmbereiches ein.
1. Halten Sie den Griff des Stöpsels mit Daumen und Zeigefinger.
2. Ergreifen Sie das Ohr mit der gegenüber liegenden Hand und ziehen es nach oben hinten, um den Gehörgang zu öffnen.
3. Drücken Sie die runde Spitze des Stöpsels komplett in den Gehörgang, wobei der Griff zum Herausziehen außerhalb des Gehörgangs bleibt.

DICHTSITZKONTROLLE
Wenn der Stöpsel richtig eingeführt ist, sollte die eigene Stimme hohl und die Umgebungsgeräusche leiser klingen als zuvor.
Überprüfen Sie öfters den dichten Sitz wärend der Tragedauer. Wenn sich der Sitz des Stöpsels lockert, kann sich der Schutz vor gefährlichem Lärm deutlich verringern. Zum neu-anpassen befolgen Sie die obigen Schritte 1-3.

HINWEIS
Die Größe und Form jedes Gehörganges ist einzigartig. Falls Sie diese Gehörschutzstöpsel nicht richtig und bequem in Ihren Gehörgang einführen können, fragen Sie Ihre Sicherheitsfachkraft oder 3M um Rat.

Entfernen der Gehörschutzstöpsel
Zum angenehmeren Entfernen aus dem Gehörgang drehen Sie den Stöpsel vorsichtig, um den Dichtsitz zu lösen.

REINIGUNG
Tauschen Sie die Stöpsel aus, wenn sie verschmutzt oder beschädigt werden.

LAGERUNG UND TRANSPORT
Lagern Sie das Produkt vor und nach Gebrauch in sauberer, trockner Umgebung.
Entsorgen Sie das Produkt 3 Jahre nach dem Herstellungsdatum oder sofort, wenn es beschädigt ist oder nicht mehr gereinigt werden kann.
Verwenden Sie zum Transport die Originalverpackung.

Herstellungsdatum
Temperaturbereich
Maximale relative Luftfeuchtigkeit

Materialliste Produkt	Spitze	Griff	Band
Express™	PU-Schaum	PVC	PVC
Push-Ins™	PU-Schaum	PVC	PVC
Torque™	PU-Schaum	PVC	PVC
Pro-Seal™	PVC	PVC	PVC
No-Touch™	PU-Schaum	PVC	PVC

ZULASSUNGEN
Diese Produkte erfüllen die Anforderungen der EG-Richtlinie 89/686/EWG (PSA-Richtlinie) und sind mit dem CE Zeichen gekennzeichnet.
Das Zertifikat nach Artikel 10, EG Baumusterprüfbescheinigung, wurde für diese Produkte ausgestellt durch INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Prüfstellennummer 0194).

IT CH

DESTINAZIONE D'USO
Questi prodotti sono progettati per essere inseriti all'interno del canale uditivo per aiutare a ridurre l'esposizione a livelli pericolosi di rumore e suoni forti.

⚠ **Prestare particolare attenzione alle frasi di avvertenza dove indicate.**

⚠ **ATTENZIONE**

Assicurarsi sempre che il prodotto completo sia:
- Adatto all'applicazione
- Indossato correttamente
- Indossato per tutto il periodo di esposizione
- Sostituito quando necessario.

- Alcune sostanze chimiche possono intaccare questo prodotto. Contattare 3M per ulteriori informazioni.
- Gli inserti auricolari con cordicella non devono essere utilizzati qual'ora esista la possibilità che la cordicella rimanga impigliata durante l'utilizzo.
- **Un'appropriata selezione, addestramento, utilizzo e una corretta manutenzione sono essenziali per garantire all'utilizzatore un'adeguata protezione dal rumore.**
- **La mancata applicazione di tutte le Istruzioni d'Uso relative a questo prodotto per la protezione personale e/o il mancato utilizzo di questo prodotto per tutto il periodo di esposizione, può determinare conseguenze negative per la salute dell'utilizzatore e provocare malattie gravi o invalidità permanente.**
- Leggere tutte le istruzioni d'uso e conservarle come continuo riferimento.

ISTRUZIONI PER L'INDOSSAMENTO
Prima di indossare gli inserti, controllare l'integrità del prodotto e assicurarsi che non sia danneggiato o strappato.
Se si dovesse notare qualche danno, sostituire immediatamente il prodotto con un nuovo paio.
Lavarsi le mani prima di indossare gli inserti auricolari.
Indossare sempre gli inserti auricolari prima di accedere in un'area con rischio rumore.
1. Afferrare tra l'indice e il pollice lo stelo dell'inserto auricolare.
2. Afferrare il padiglione auricolare con la mano opposta e tirare la parte superiore per aprire il canale auricolare.
3. Inserire completamente la punta arrotondata dell'inserto all'interno del canale auricolare lasciando fuori solo lo stelo per permetterne la rimozione.

VERIFICA DELLA TENUTA
Quando gli inserti sono stati inseriti correttamente, la vostra voce deve risultare ovattata e i suoni circostanti attutiti rispetto a prima.
Controllare spesso l'indossamento durante il periodo di esposizione al rumore. Se gli inserti dovessero allentarsi, l'effettiva protezione offerta contro i rumori pericolosi potrebbe essere significativamente inferiore. Per re-inserirli, seguire i passaggi 1-3 sopra descritti.

NOTA
La dimensione e la forma del canale auricolare è unica per ogni persona. Se non si riesce ad indossare correttamente questi inserti auricolari e non si raggiunge il giusto comfort, contattare il proprio responsabile per la sicurezza o il proprio rappresentante 3M per ulteriori consigli.

RIMOZIONE DEGLI INSERTI AURICOLARI
Per agevolare l'operazione, ruotare con delicatezza l'inserto in modo da interrompere la tenuta prima di rimuovere l'inserto dal canale auricolare.

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA
Sostituire gli inserti quando sporchi o danneggiati.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO
Conservare il prodotto in un luogo pulito e asciutto.
Sostituire il prodotto dopo 3 anni dalla data di produzione o immediatamente in caso risulti danneggiato o non possa essere pulito.
Per il trasporto di questo prodotto usare l'imballo originale.

Data di produzione
Intervallo di temperatura
Massima Umidità Relativa

MATRIALI Prodotto	Inserto	Stelo	Cordoncino
Express™	Schiuma in PU	PVC	PVC
Push-Ins™	Schiuma in PU	PVC	PVC
Torque™	Schiuma in PU	PVC	PVC
Pro-Seal™	PVC	PVC	PVC
No-Touch™	Schiuma in PU	PVC	PVC

APPROVAZIONI
Questi prodotti soddisfano i requisiti di sicurezza della Direttiva Europea 89/686/EEC (Direttiva Dispositivi di Protezione Individuale) e per questo riportano la marcatura CE.
Certificazione secondo l'Articolo 10, certificazione CE di tipo, rilasciata per questo prodotto da INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Organismo Notificato numero 0194).

ES

UTILIZACIÓN Y USO
Estos productos están diseñados para llevarlos insertos en el canal auditivo con objeto de reducir la exposición a niveles de ruido nocivos y otros sonidos molestos.

⚠ **Por favor, preste atención a las precauciones que se indican.**

⚠ **ADVERTENCIA**

Asegúrese siempre de que el producto:
-Es adecuado para el trabajo.
-Se ajusta correctamente.
-Se lleva puesto durante toda la exposición.
-Se cambia cuando es necesario.

- Este producto puede resultar dañado por algunos componentes químicos. Contacte con 3M para información adicional
- Los tapones auditivos con cordón no deben utilizarse cuando exista un riesgo de atrapamiento del cordón durante su uso.
- **Una adecuada selección, entrenamiento, utilización y mantenimiento de los equipos son necesarios para conseguir una protección eficaz del usuario frente al ruido.**
- **No seguir las instrucciones de uso de estos productos de protección personal y/o no llevar la protección durante todo el tiempo de exposición puede afectar a la salud del usuario y ocasionar una enfermedad grave o discapacidad permanente.**
- Guarde todas las instrucciones de uso como futura referencia.

INSTRUCCIONES DE AJUSTE
Antes de cada ajuste, inspeccione los tapones para asegurarse que el producto está en buen estado.
Si están dañados o deteriorados deséchelos inmediatamente y reemplácelos por unos nuevos.
Lave y aclare las manos antes de colocar el tapón auditivo.
Ajuste los tapones siempre antes de entrar en un área con ruido.
1. Sujete la peana del tapón con los dedos índice y pulgar.
2. Pase la mano opuesta por encima de la cabeza, y estire la oreja hacia arriba para abrir el canal auditivo.
3. Inserte el extremo redondeado y empújelo hacia el interior del oído dejando la base del tapón fuera del canal auditivo para poder retirar el tapón.

COMPROBACIÓN DEL AJUSTE
Cuando los tapones están insertados correctamente su propia voz debe sonar "a hueco", y los sonidos a su alrededor deben sonar amortiguados.
Compruebe el ajuste regularmente durante el tiempo que los lleve puestos. Si los tapones se sueltan, la protección que éstos ofrecen se reducirá significativamente. Para re-ajustar siga los pasos 1-3 indicados anteriormente.

NOTA
La forma y el tamaño del canal auditivo varían en cada persona. Si no puede ajustar los tapones de forma correcta y cómoda contacte con su supervisor o con 3M.

EXTRAER LOS TAPONES AUDITIVOS
Para quitarse los tapones de forma más cómoda, gire el tapón con suavidad para romper el ajuste antes de retirarlos del canal auditivo.

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA
Reemplace los tapones cuando estén sucios, deteriorados o dañados.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE
Almacene el producto en un área limpia y seca, antes y después de cada uso.
Deseche el producto dentro de 3 años desde la fecha de fabricación o inmediatamente si están deteriorados, dañados o no pueden limpiarse.
Utilice el embalaje original para transportar el producto.

Fecha de fabricación
Rango de temperatura
Humedad relativa máxima

MATERIALES UTILIZADOS Producto	Punta de espuma	Peana	Cordón
Express™	Espuma de PU (poliuretano)	PVC	PVC
Push-Ins™	Espuma de PU (poliuretano)	PVC	PVC
Torque™	Espuma de PU (poliuretano)	PVC	PVC
Pro-Seal™	PVC	PVC	PVC
No-Touch™	Espuma de PU (poliuretano)	PVC	PVC

APROBACIONES
Estos productos cumplen los requisitos de la Directiva Europea 89/686/EEC (en España, R. D. 1407/1992) sobre equipos de protección individual y tienen marcado CE.
La certificación para estos productos según el artículo 10, examen CE de tipo, ha sido emitida por INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, Gran Bretaña (Organismo Notificado número 0194).

NL BE

Te gebruiken bij/voor:
Deze producten zijn ontworpen voor inbreng in het gehoorkanaal en helpen de blootstelling aan schadelijk geluidsniveaus te beperken.

⚠ **Bijzondere aandacht moet worden gevestigd op de waarschuwingen waar aangeduid.**

⚠ **OPGELET**

Zorg altijd dat het complete product:
- Geschikt is voor de werkzaamheden
- Goed aansluit op het gelaat
- Gedurende de volledige blootstellingstijd wordt gedragen
- Vervangen wordt, indien nodig.

- Deze producten kunnen daarentegen beïnvloed worden door chemische vloeistoffen. Neem contact op met 3M voor meer informatie
- Gehoorbescherming voorzien van een koord dienen niet gedragen te worden daar waar het koord ergens in vast kan lopen.
- **Een juiste selectie, training, gebruik en onderhoud zijn essentieel bij het helpen beschermen tegen gehoorschade.**
- **Het niet naleven van alle instructies voor het gebruik van deze persoonlijke beschermingsproducten en/of het niet correct dragen van het volledige product tijdens alle periodes van blootstelling kunnen een negatief effect hebben op de gezondheid van de drager en kan leiden tot ernstige levensbedreigende ziekte of permanente invaliditeit.**
- Lees alle instructies voor gebruik en bewaar ze voor toekomstige raadpleging.

OPZETINSTRUCTIES
Controleer het product eerst op scheuren of beschadigingen alvorens in te brengen.
Indien beschadigd, direct vervangen met een nieuw paar.
Was eerst uw handen alvorens de oordoppen in te brengen
Breng eerst uw oordoppen in alvorens een lawaaiige omgeving te betreden.
1. Pak de stam van de oor-plug met duim en wijsvinger..
2. Met de andere hand, trek de bovenkant van uw oor omhoog om het oorkanaal te openen.
3. Duw de afgeronde uiteinde van de oordop volledig in uw gehoorgang en laat de stam van de oordop aan de buitenzijde van de gehoorgang om verwijdering mogelijk te maken.

AFDICHTINGSTEST
Wanneer oordopjes correct worden ingebracht moet uw eigen stem hol klinken en geluiden om uw heen niet zo luid klinken als voorheen.
Controleer de pasvorm regelmatig tijdens het dragen. Als oordopjes losjes aanvoelen kan de daadwerkelijke behaalde bescherming tegen schadelijk geluiden aanzienlijk verminderen. Om de oordoppen te herpassen volg bovenstaande stappen 1-3 .

OPMERKING
De grootte en vorm van elke gehoorgang is uniek. Als u niet in staat bent om deze oordopjes correct en comfortabel in beide oren te plaatsen neem dan contact op met uw 3M veiligheidsdeskundige.

VERWIJDER OORDOPPEN
Voor meer comfort draai de oordop zachtjes om de afsluiting te verbreken voordat u het uit de gehoorgang haalt.

REINIGINGSINSTRUCTIES
Vervang de oordoppen bij vuilvorming of beschadiging

OPSLAG EN TRANSPORT
Bewaar het product in een schone, droge ruimte vóór en na gebruik.
Gooi het product binnen 3 jaar na de datum van fabricage of onmiddellijk indien beschadigd of niet kan worden gereinigd.
Gebruik steeds de originele verpakking tijdens het transport

Productiedatum
Bewaartemperatuur
Maximale relatieve vochtigheid

Aanwezige producten Product	Oordop uiteinde	Stam	Koord
Express™	PU Schuim	PVC	PVC
Push-Ins™	PU Schuim	PVC	PVC
Torque™	PU Schuim	PVC	PVC
Pro-Seal™	PVC	PVC	PVC
No-Touch™	PU Schuim	PVC	PVC

KEURINGEN
Deze producten voldoen aan de eisen van de EG Richtlijn 89/686/EEC (Persoonlijke Beschermings Richtlijn) en zijn dus CE gemerkt.
Certificering onder Art. 10, EC Type-Examination, is vrijgegeven voor deze producten door: INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Keuringsnummer 0194).

SE

AVSEDD ANVÄNDNING
Denna produkt är speciellt designad för att sättas in i hörselgången och där reducera exponering för farliga ljudnivåer och höga ljud.

⚠ **Varningsmeddelanden, där sådana visas, ska uppmärksammas noga.**

⚠ **VARNING**

Se till att produkten är:
- Avpassad för användningen;
- Korrekt tillpassad;
- Använd under hela exponeringstiden;
- Utbytt vid behov.

- Produkten kan påverkas negativt av vissa kemiska ämnen. Kontakta 3M för kompletterande information.
- Hörselproppar med snodd ska inte användas där det finns risk att snodden fastnar i något när hörselpropparna används.
- **Rätt val, träning, användning och rätt underhåll är nödvändigt för att produkten ska skydda användaren från buller risker.**
- **Underlåtelse att följa alla instruktioner vid användning av dessa personskyddsprodukter och/eller underlåtelse att bära produkten under hela exponeringstiden kan allvarligt skada användarens hälsa och leda till allvarlig eller livshotande sjukdom eller permanenta skador.**
- Läs igenom hela bruksanvisningen och spara för framtida behov.

TILLPASSNINGSINSTRUKTIONER
Innan användning ska produkten inspekteras så den inte är sliten eller skadad.
Om den är skadad ska den kasseras och ersättas av ett nytt par.
Tvätta händerna innan du sätter in hörselpropparna.
Sätt in propparna innan du kommer till en farligt bullrig miljö.
1. Ta tag i skaftet på hörselproppen med tummen och pekfingret.
2. Sträck handen över huvudet och ta tag om toppen av örat för att öppna hörselgången.
3. Tryck in den runda toppen helt in i hörselgången och låt skaftet vara utanför, för att kunna ta bort den från örat.

LÄCKAGETEST
När hörselproppen är korrekt insatt ska din egen röst låta ihålig och ljudet runtomkring ska inte vara lika högt som tidigare.
Kontrollera passningen av proppen under användning. Om proppen kommer ur läge kan det aktuella skyddet mot buller sänkas. För att återpassa, följ steg 1-3 ovanstående.

NOTERA
Storleken och formen på varje hörselgång är unik. Om du inte kan passa in dessa proppar korrekt och komfortabelt i båda öronen, kontakta säkerhetsansvarig eller 3M.

TA BORT HÖRSELPROPPAR
Vrid proppen försiktigt för att bryta locket innan borttagning av proppen.

RENGÖRNING
Byt ut hörselpropparna när de är smutsiga eller skadade.

FÖRVARING OCH TRANSPORT
Lagra produkten i en torr och ren miljö före och efter användning.
Kassera produkten 3 år från tillverkningsdatum eller direkt om den är skadad eller inte kan rengöras.
Använd originalförpackningen vid transport av denna produkt.

Tillverkningsdatum
Lagringstemperatur
Maximala relativa fuktighet

MATERIAL Produkt	Toppen	Skaft	Snodd
Express™	PU skum	PVC	PVC
Push-Ins™	PU skum	PVC	PVC
Torque™	PU skum	PVC	PVC
Pro-Seal™	PVC	PVC	PVC
No-Touch™	PU skum	PVC	PVC

GODKÄNNANDEN
Dessa produkter uppfyller kraven i EU-direktivet 89/686/EEC (direktivet för personlig skyddsutrustning) och är därför CE-märkta.
Denna produkt uppfyller de grundläggande säkerhetskraven i artikel 10 och har undersökts av INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Anmält organ nummer 0194).

DK

Påtænkte anvendelse
Disse produkter er beregnet til anbringelse i ørekanalen for at hjælpe med at reducere udsættelse for farlige støjniveauer og høje lyde.

⚠ **Vær særlig opmærksom på advarselserklæringer der gives**

⚠ **ADVARSEL**

Sørg altid for at produktet:
- Er egnet til anvendelsen:
- Er monteret korrekt
- Bæres under hele arbejdets udførelse;
- Udskiftes om nødvendigt

- Dette produkt kan blive negativt påvirket af visse kemiske stoffer. Kontakt 3M for yderligere information.
- Ørepropper med snor bør ikke bruges hvis der er risiko for, at snoren hænger i under brug.
- **Korrekt valg, træning, brug og passende vedligeholdelse er nødvendig for at produktet hjælper med at beskytte brugeren imod farlig støj.**
- **Hvis ikke alle instrukser følges og/eller brillerne ikke bæres hele tiden under arbejdets udførelse kan det medføre alvorlig eller livstruende sygdom eller permanent uarbejdsdygtighed.**
- Se alle instruktioner før brug og gem til fremtidig reference.

VEJLEDNING I PÅTAGNING
Før isættelse bør man sikre sig, at produktet ikke er beskadiget.
hvis dette konstateres bør man tage et nyt par.
Vask og rengør hænderne før du isætter ørepropper.
Sæt altid ørepropperne i før du går ind i støjfyldt område.
1.Tag i grebet på øreproppen med tommel- og pegefinger.
2. Ræk ind over hovedet med den anden arm og træk i øret for at åbne ørekanalen.
3. Skub den afrundede del af proppen ind i øret og lad grebet sidde på ydersiden for at kunne fjerne proppen igen.

LÆKAGETEST
Når ørepropper er korrekt indsat skal din egen stemme lyde hul og lyde omkring dig skal ikke høres så høje som før.
Kontroller tilpasningen under anvendelsen.Hvis ørepropperne løsner sig kan det aktuelle beskyttelsniveau forringes. For genplacering følg trin1-3 ovenover.

NB
Størrelsen og formen på vore ørekanaler er unikke. Hvis ikke du er istand til at tilpasse ørepropperne korekt og komfortabelt i begge ører, så kontakt den sikkerhedsansvarlige eller 3M for ydligere råd.

FJERN ØREPROPPERNE
For større komfort drejes øreproppen forsigtigt for at bryde forseglingen før den fjernes fra ørekanalen.

RENGØRING
Udskift ørepropperne hvis de blver snavsede eller beskadigede.

OPBEVARING OG TRANSPORT
Opbevar produktet rent og tørt før brug.
Kasser produktet inden 3 år fra fabrikationsdato eller straks hvis det ikke kan rengøres eller er beskadiget.
Ved transport af produktet brug den originale emballage.

Fabrikationsdato
Opbevaringstemperatur
Maksimal fugtighed ved opbevaring

Materiale liste Produkt	Øreflip	Greb	Snor
Express™	PU skum	PVC	PVC
Push-Ins™	PU skum	PVC	PVC
Torque™	PU skum	PVC	PVC
Pro-Seal™	PVC	PVC	PVC
No-Touch™	PU skum	PVC	PVC

GODKENDELSER
Disse produkter opfylder de grundlæggende sikkerhedskrav i Arbejdstilsynets bekendtgørelse om konstruktionskrav til personlige værnemidler og er CE- mærket i henhold hertil.
Certificeret under artikel 10, EC type-examination. Dette er udført af INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (bemyndiget organ 0194).

NO

BRUKSOMRÅDE
Disse produktene er utviklet for å settes inn i ørekanalen for redusert eksponering av skadelig støy og høye lyder.

⚠ **Det må vises særlig oppmerksomhet der advarsler forekommer.**

⚠ **ADVARSEL**

Vær alltid sikker på at produktet:
- er egnet til det aktuelle arbeidet
- er riktig tilpasset
- blir brukt i hele arbeidsperioden
- blir skiftet ut når det er nødvendig

- Produktet kan påvirkes negativt av enkelte kjemiske stoffer. Kontakt 3M for mer informasjon.
- Ørepropper med snor må ikke brukes der hvor det er mulighet for at snoren kan fanges opp eller hektes fast.
- **Riktig valg av produkt og opplæring i bruk og vedlikehold er nødvendig for at produktet skal beskytte brukeren mot skadelig støy.**
- **Ved ikke å følge alle instruksjoner og advarsler ved bruk av dette produktet, og/eller ved ikke å bruke produktet under hele eksponeringstiden, vil det kunne medføre helseskade, føre til alvorlig eller livstruende sykdom, eller kroniske lidelser.**
- Ta vare på alle instruksjoner for senere referanse.

TILPASNINGSINSTRUKSJONER
Kontroller produktet før bruk for å sikre at det ikke er ødelagt.
Hvis produktet er skadet må det kastes, og nytt taes i bruk.
Vask og skyll hendene før øreproppene settes inn.
Sett alltid inn øreproppene før du går inn i et støyfylt område.
1. Ta tak i pinnen på øreproppen med tommel og pekefinger.
2. Ta en ene hånden over hodet og trekk i øvre del av øret på motsatt side for å åpne ørekanalen.
3. Press den avrundede delen av øreproppen helt inn i ørekanalen med kun pinnen igjen på utsiden.

LEKKASJETEST
Når øreproppen er riktig plassert skal din egen stemme høres hul og omgivelseslyder skal høres dempet i forhold til tidligere.
Kontroller tilpasningen jevnlig under bruk. Hvis øreproppene løsner vil beskyttelsen mot skadelig støy bli kraftig redusert. For å tilpasse på nytt, følg instruksjonene 1-3 over.

MERK:
Størrelse og utforming av hver ørekanal er forskjellig. Hvis du ikke kan tilpasse øreproppene riktig og komfortabelt i begge ørene, ta kontakt med din verneleder.

TA UT ØREPROPPENE
For å unngå ubehag kan øreproppen vries forsiktig før den taes ut av ørekanalen.

RENGJØRING
Erstatt øreproppene hvis de blir skitne eller ødelagte.

OPPBEVARING OG TRANSPORT
Oppbevar produktet i et rent, tørt område før og etter bruk.
Kast produktet innen 3 år fra produksjonsdato eller umiddelbart ved skade eller når produktet ikke kan rengjøres lenger.
Vi anbefaler å bruke original forpakning ved transport.

Produksjonsdato
Lagringstemperatur
Maksimal relativ luftfuktighet

MATERIALER Produkt	Ørepropp	Pinne	Snor
Express™	PU skum	PVC	PVC
Push-Ins™	PU skum	PVC	PVC
Torque™	PU skum	PVC	PVC
Pro-Seal™	PVC	PVC	PVC
No-Touch™	PU skum	PVC	PVC

GODKJENNINGER
Disse produktene oppfyller kravene i det europeiske direktivet 89/686/EEC (Personlig verneutstyr), og er CE merket.
Sertifisert under artikkel 10, EC type-eksaminasjon. Dette er utført av: INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Akkreditert sertifiseringsinstitutt nr. 0194).

FI

KÄYTTÖTARKOITUS
Nämä suojaimet on tarkoitettu asetettaviksi korvakäytävään vähentämään altistumista haitallisille melutasoille ja koville äänille.

⚠ **Kiinnitä erityistä huomiota suojaimeen liittyviin varoituksiin.**

⚠ **VAROITUS**

Varmista aina, että tuote:
- Soveltuu kyseiseen työtehtävään;
- Asetetaan oikein;
- On käytössä koko työjakson ajan;
- Vaihdetaan tarvittaessa uuteen.

- Tietyt kemikaalit saattavat vaikuttaa haitallisesti tähän tuotteeseen. Ota yhteyttä Suomen 3M Oy:hyn.
- Nauhallisia korvatulppia ei tule käyttää, jos on olemassa riski nauhan takertumisesta johonkin käytön aikana.
- **Suojaimen oikea valinta, koulutus, käyttö ja huolto ovat olennaisia tekijöitä käyttäjän asianmukaisen suojauksen takaamiseksi meluriskejä vastaan.**
- **Näiden henkilösuojaimien ohjeiden vastainen käyttö ja/tai suojaimen käytön keskeyttäminen altistuksen aikana voi olla haitallista käyttäjän terveydelle, johtaa pysyvään sairastumiseen tai ruumiinvammaan.**
- Säästä kaikki käyttöohjeet tulevaa käyttöä varten.

KÄYTTÖOJEET
Tarkasta suojain ennen käyttöä varmistaaksesi, ettei se ole kulunut tai vaurioitunut.
Jos havaitset ongelmia, hävitä suojain välittömästi ja hanki uusi.
Pese ja huuhtele kätesi ennen korvatulppien asettamista.
Aseta korvatulpat aina ennen meluisalle alueelle siirtymistä.
1. Tartu korvatulpan varteen peukalolla ja etusormella.
2. Kurota pääsi yli toisella kädellä ja vedä korvanlehteä ylöspäin korvakäytävän avaamiseksi.
3. Työnnä tulpan pyöristetty pää kokonaan korvakäytävään siten, että tulpan varsi jää ulkopuolelle helpottamaan tulpan poistamista.

SUOJAIMEN TIIVIYDEN VARMISTAMINEN
Kun korvatulpat ovat oikein paikoillaan, oman äänesi pitäisi kuulostaa ontolta ja ympäristön äänien pitäisi kuulua vaimeampina kuin ennen.
Tarkasta sovitus usein käytön aikana. Jos korvatulpat löystyvät, niiden todellinen suojauskyky haitallista melua vastaan voi heiketä huomattavasti. Tee sovitus tarvittaessa uudelleen vaiheiden 1-3 mukaisesti.

HUOMAA
Korvakäytävän koko ja muoto on kaikilla yksilöllinen. Jos et saa korvatulppia sovitettua oikein ja mukavasti molempiin korviisi, kysy lisätietoja työsuojeluasiantuntijalta tai 3M:ltä.

KORVATULPPIEN POISTAMINEN
Mukavuuden takia kierrä korvatulppaa hiukan sen irrottamiseksi korvakäytävästä ennen poistamista.

PUHDISTUSOHJEET
Vaihda korvatulpat, jos ne likaantuvat tai vaurioituvat.

SÄILYTYS ja KULJETUS
Säilytä suojainta ennen käyttöä ja käytön jälkeen puhtaassa, kuivassa paikassa.
Hävitä suojain 3 vuoden kuluttua valmistuspäivästä tai välittömästi, jos se vaurioituu tai sitä ei voida enää puhdistaa.
Tuote on kuljetettava alkuperäisessä pakkauksessaan.

Valmistuspäivä
Varastotilan lämpötila-alue
Varastotilan suurin suhteellinen kosteus

MATERIAALIT Tuote	Kartio	Varsi	Nauha
Express™	PU-vaahtomuovi	PVC	PVC
Push-Ins™	PU-vaahtomuovi	PVC	PVC
Torque™	PU-vaahtomuovi	PVC	PVC
Pro-Seal™	PVC	PVC	PVC
No-Touch™	PU-vaahtomuovi	PVC	PVC

HYVÄKSYNNÄT
Nämä tuotteet täyttävät Euroopan yhteisön direktiivin 89/686/ETY (henkilösuojaindirektiivi) vaatimukset ja niissä on tämän osoituksena CE-merkki.
Direktiivin artiklan 10 ETY-tyyppihyväksynnän mukaisen sertifioinnin on antanut INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Notified Body number 0194).

PT

USO PREVISTO
Estes produtos foram desenvolvidos para ser inseridos no interior do canal auditivo para ajudar a reduzir a exposição a níveis de ruído e de sons elevados.

⚠ **Deverá ser dada particular atenção aos Avisos /Frases de Advertência (quando existam).**

⚠ **AVISO**

Assegure-se sempre que o produto completo é:
- o indicado para a aplicação;
- ajustado correctamente;
- utilizado durante todo o tempo de exposição;
- substituído sempre que necessário.

- Este produto pode ser adversamente afectado por algumas substâncias químicas. Contacte a 3M para informação adicional.
- Não deverão ser utilizados tampões auditivos ligados entre si por um cordão, se existir o risco de que este fique preso durante o uso.
- **A selecção, treino, uso e manutenção adequados, são essenciais para que o produto proteja efectivamente o utilizador.**
- **A falha em seguir todas as instruções de utilização destes produtos de protecção pessoal e / ou a incapacidade para usar correctamente o produto durante todos os períodos de exposição podem prejudicar a saúde do utilizador e levar a doenças graves, fatais ou a invalidez permanente.**
- Leia todas as instruções de utilização e guarde-as para referência futura.

INSTRUÇÕES DE AJUSTE
Antes de colocar o produto, inspeccione-o e assegure-se que o mesmo não está danificado.
Caso verifique que o produto se encontra danificado, rejeite-o de imediato e obtenha um novo par.
Lave e enxague as mãos antes de colocar os tampões auditivos.
Coloque sempre os tampões auditivos antes de entrar na zona de ruído.
1. Segure a haste do tampão auditivo entre o polegar e o dedo indicador.
2. Passar a mão por trás da cabeça até chegar à orelha oposta e puxe a parte superior da orelha para abrir o canal auditivo.
3. Empurre a extremidade arredondada do tampão completamente para o interior do canal auditivo, deixando a outra extremidade do tampão auditivo de fora, para permitir a remoção.

VERIFICAÇÃO DO AJUSTE
Quando os tampões auditivos estão correctamente inseridos, a sua própria voz deve soar oca e os sons em redor não deverão soar tão altos quanto antes.
Durante o período de utilização deve verificar-se o ajuste várias vezes. Se os tampões se soltarem, o nível de protecção contra o ruído inicialmente alcançado, poderá ser significativamente reduzido. Para recolocar, siga os passos 1-3 acima.

NOTA
O tamanho e formato de cada canal auditivo é único. Se não for possível ajustar estes tampões auditivos correctamente e de forma confortável nos dois ouvidos contacte o Gabinete de segurança, o Técnico de Segurança responsável, ou procure a 3M para informações adicionais.

REMOÇÃO DOS TAMPÕES AUDITIVOS
Para maior conforto torcer o tampão auditivo suavemente, para quebrar o selo, antes de o retirar do canal auditivo.

INSTRUÇÕES DE LIMPEZA
Substituir os tampões auditivos quando estes se apresentem sujos ou danificados.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE
Guarde o produto numa zona limpa e seca, antes e após utilização.
Rejeite o produto no espaço de 3 anos desde a data de fabrico, ou em caso de se apresentarem danificados ou após as 3 lavagens permitidas.
Quando transportar o produto, use a embalagem original do mesmo

Data de Fabrico
Limites de temperatura
Humidade relativa máxima

MATERIAIS Produto	Extremidade do tampão auditivo	Haste	Cordão
Express™	Espuma de PU	PVC	PVC
Push-Ins™	Espuma de PU	PVC	PVC
Torque™	Espuma de PU	PVC	PVC
Pro-Seal™	PVC	PVC	PVC
No-Touch™	Espuma de PU	PVC	PVC

APROVAÇÕES
Estes produtos cumprem os requisitos da Directiva 89/686/CEE (Directiva de Equipamento de Protecção Pessoal) da Comunidade Europeia, possuindo marcação CE.
A Certificação segundo o Artigo 10, Exame Tipo EC, foi emitida para estes produtos pela INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6 AJ, UK (Notified Body number 0194)

GR

ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ
Τα προϊόντα αυτά είναι σχεδιασμένα για εισαγωγή στο κανάλι των αυτιών έτσι ώστε να βοηθήσουν στη μείωση έκθεσης σε επικίνδυνα επίπεδα θορύβου και δυνατούς ήχους.

⚠ **Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί σε δηλώσεις προειδοποίησης, όταν επισημαίνονται**

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Να είστε πάντα σίγουροι ότι το προϊόν:
- Είναι κατάλληλο για την χρήση που το χρειάζεστε
- Εφαρμοσμένο σωστά
- Φοριέται καθ'όλη τη διάρκεια της έκθεσης
- Αντικαθίσταται όταν είναι απαραίτητο.

- Το προϊόν αυτό μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά από ορισμένες χημικές ουσίες. Επικοινωνήστε με την 3Μ για περισσότερες πληροφορίες
- Οι ωτασπίδες που διατίθονται με κορδόνι δεν πρέπει να χρησιμοποιηθούν όπου υπάρχει κίνδυνος το σκοινί να πιαστεί κατά τη χρήση.
- **Η κατάλληλη επιλογή, εκπαίδευση και χρήση καθώς επίσης και η κατάλληλη συντήρηση του προϊόντος, είναι ουσιαστικής σημασίας στη προστασία του χρήστη από τους κινδύνους θορύβου.**
- **Η αποτυχία να ακολουθηθούν όλες οι οδηγίες για τη χρήση αυτών των προϊόντων προσωπικής προστασίας ή/και η αποτυχία να φορεθεί κατάλληλα το πλήρες προϊόν κατά τη διάρκεια όλων των περιόδων έκθεσης, μπορούν να έχουν επιπτώσεις στην υγεία του χρήστη, ασθένεια ή και μόνιμη ανικανότητα.**
- Δείτε όλες τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ
Πριντη χρήση, ελέγξτε το προϊόν, για να εξασφαλίσετε ότι δεν είναι σχισμένο ή χαλασμένο.
Εάν είναι κατεστραμένο, πετάξτε το αμέσως και λάβετε ένα νέο ζευγάρι
Πλύνετε και ξεπλύνετε τα χέρια σας πριν την εφαρμογή των ωτοασπίδων στο αυτί.
Πάντα εφαρμόστε τις ωτασπίδες σας πρίν εισέρθετε σε περιοχή με κίνδυνο θορύβου.
1. Πιάστε την άκρη της ωτασπίδας με το δείκτη και το αντίχειρα.
2. Φέρτε το χέρι πίσω από το κεφάλι και τραβήξτε προς τα έξω το αυτί για να ανοίξει το ακουστικό κανάλι.
3. Πιέστε στο ακουστικό κανάλι του αυτιού την ωτασπίδα αφήνοντας την άκρη της ωτασπίδας έξω από το αυτί για εύκολη αφαίρεση μετά τη χρήση.

ΕΛΕΓΧΟΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ
Όταν οι ωτασπίδες τοποθετηθούν σωστά η φωνή σας θα ηχεί κοίλη, ενώ οι γύρω ήχοι από σας δεν θα ηχούν τόσο δυνατοί όπως πριν.
Επανελέγχετε την τοποθέτηση της ωτασπίδας συχνά κατά τη διάρκεια της χρήσης. Εάν οι ωτασπίδες χαλαρώσει, τότε η πραγματική προστασία που επιτυγχάνεται ενάντια στον επιβλαβή θόρυβο μπορεί να μειωθεί σημαντικά. Για επανατοποθέτηση, ακολουθήστε τα παραπάνω βήματα 1-3 .

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:
Το μέγεθος και η μορφή κάθε καναλιού αυτιών είναι μοναδικά. Εάν δεν καταφέρετε να εφαρμόσετε τις ωτασπίδες αυτές σωστά και άνετα και στα δυο αυτιά, επικοινωνήστε με τον Υπάλληλο Ασφαλείας σας ή την 3Μ για περαιτέρω συμβουλές.

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΩΤΟΑΣΠΙΔΩΝ
Για καλύτερη άνεση περιστρέψετε απαλά την ωτοασπίδα και αφαιρέστε την από το ακουστικό κανάλι του αυτιού.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ
Αντικαταστήστε τις ωτοασπίδες όταν λερωθούν ή καταστραφούν.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ
Αποθηκεύστε το προϊόν σε καθαρό και στεγνό περιβάλλον πρίν και μετά τη χρήση.
Πετάξτε το προϊόν μέσα σε 3 χρόνια από την ημερομηνία παρασκευής ή όταν καταστραφεί ή όταν δεν μπορεί να καθαριστεί.
Όταν μεταφέρετε αυτό το προϊόν χρησιμοποιήστε την αυθεντική συσκευασία.

Ημερομηνία Παρασκευής
Διαβάθμιση Θερμοκρασίας
Ανώτατη Σχετική Υγρασία

ΥΛΙΚΑ Προϊόν	Ωτοπώμα	Άκρη	Κορδόνι
Express™	Αφρώδες από PU	PVC	PVC
Push-Ins™	Αφρώδες από PU	PVC	PVC
Torque™	Αφρώδες από PU	PVC	PVC
Pro-Seal™	PVC	PVC	PVC
No-Touch™	Αφρώδες από PU	PVC	PVC

ΕΓΚΡΙΣΕΙΣ
Τα προϊόντα αυτά είναι πιστοποιημένα σύμφωνα με τις Βασικές Απαιτήσεις Ασφαλείας της Ευρωπαϊκής Οδηγίας 89/686/ΕΕC και φέρουν επομένως τη σήμανση CE.
Πιστοποιήσεις σύμφωνα με το Άρθρο 10, EC Type-Examination έχουν εκδοθεί για αυτά τα προϊόντα από την INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Notified Body number 0194).

PL

WŁAŚCIWE UŻYCIE
Produkty te zostały zaprojektowane aby umiejscowić je w kanale słuchowym w celu zmniejszenia narażenia na działanie niebezpiecznych poziomów hałasu i głośnych dźwięków.

⚠ **Należy zwrócić szczególną uwagę na ostrzeżenia.**

⚠ **OSTRZEŻENIE**

Należy zawsze upewnić się, że produkt jest:
- Odpowiednio dobrany do występującego zagrożenia,
- Właściwie dopasowany,
- Noszony przez cały czas narażenia na działanie czynnika szkodliwego,
- Wymieniany gdy zajdzie tego potrzeba.

- Niektóre substancje chemiczne mogą niekorzystnie wpływać na ten produkt. W celu uzyskania dodatkowych informacji skontaktuj się z 3M.
- Wkładki ze sznurkiem nie powinny być użytkowane w środowisku gdzie występuje ryzyko przypadkowego jego zahaczenia.
- **Prawidłowy wybór, szkolenie, użycie i właściwa konserwacja są niezbędne dla właściwej ochrony słuchu użytkownika przed szkodliwym hałasem.**
- **Nie przestrzeganie wszystkich instrukcji użytkowania tych środków ochron indywidualnych i / lub nieprawidłowe noszenie kompletnego produktu podczas całego okresu narażenia na działanie czynnika szkodliwego może negatywnie wpłynąć na zdrowie użytkownika, doprowadzić do chorób zagrażających zdrowiu lub życiu lub przyczynić się do trwałego kalectwa.**
- Zapoznaj się ze wszystkimi instrukcjami i zachowaj je do dalszego wykorzystania.

INSTRUKCJA DOPASOWANIA
Przed założeniem wkładki upewnij się czy nie jest ona uszkodzona lub rozdarta.
Jeżeli tak się stało, należy je wymienić na nową parę.
Przed założeniem wkładek należy wymyć i opłukać ręce.
Zawsze zakładaj wkładki przed wejściem do pomieszczenia zagrożonego hałasem.
1. Złap uchwyt wkładki kciukiem i palcem wskazującym.
2. Drugą ręką uchwyć nad głową płatek ucha tak aby ułatwić wsunięcie wkładki.
3. Wprowadź całkowicie okrągłą końcówkę wkładki do kanału słuchowego, pozostawiając uchwyt wkładki na zewnątrz dla łatwiejszego wyciągnięcia.

KONTROLA DOPASOWANIA
Wkładka jest prawidłowo osadzona kiedy słabiej słyszymy swój własny głos i kiedy dźwięki dookoła nas nie są tak głośne jak przed założeniem wkładki.
Podczas użytkowania należy ponownie sprawdzać czy wkładka jest prawidłowo osadzona. Jeżeli wkładki obluzowują się zakładany poziom ochrony przed szkodliwym hałasem znacząco zmniejsza się. W celu ponownego założenia wkładek postępuj wg powyższych kroków 1-3

UWAGA
Rozmiary i kształty kanałów słuchowych są niepowtarzalne. Jeżeli nie jesteś wstanie dopasować tych wkładek właściwie i wygodnie w obu uszach skontaktuj się ze swoim inspektorem BHP lub 3M.

WYCIĄGANIE WKŁADEK
Dla większego komfortu delikatnie przekręć wkładkę aby zmniejszyć uszczelnienie przed wyciągnięciem jej z kanału słuchowego.

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE CZYSZCZENIA
Jeżeli wkładki są zabrudzone lub uszkodzone należy je wymienić.

PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT
Przechowuj produkt w czystym i suchym pomieszczeniu i przed i po użyciu.
Wyrzuć produkt po upływie 3 lat od daty produkcji lub niezwłocznie jeśli został uszkodzony lub nie może być wyczyszczony.
Do transportu tego produktu używaj oryginalnego opakowania.

Data produkcji
Zakres temperatur
Maksymalna wilgotność względna

LISTA MATERIAŁÓW Produkt	Końcówka	Uchwyt	Sznurek
Express™	Pianka poliuretanowa	PVC	PVC
Push-Ins™	Pianka poliuretanowa	PVC	PVC
Torque™	Pianka poliuretanowa	PVC	PVC
Pro-Seal™	PVC	PVC	PVC
No-Touch™	Pianka poliuretanowa	PVC	PVC

ZATWIERDZENIA
Ten produkt spełnia Podstawowe Wymogi Bezpieczeństwa zawarte w Dyrektywie Europejskiej 89/686/EEC (Dyrektywa Środków Ochrony Indywidualnej) i jest oznaczony znakiem CE.
Produkt ten jest certyfikowany zgodnie z wymaganiami zawartymi w Artykule 10, certyfikat oceny typu WE został wydany przez: INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (jednostka notyfikowana 0194).

HU

Alkalmazhatóság
Ez a termék a fülcsatornába helyezve segít csökkenteni a hangos, veszélyes zajexpozíció szintjét.

⚠ **Kérjük, fordítson kiemelt figyelmet a használati útmutató "Figyelem" részében leírtakra.**

⚠ **FIGYELEM**

Minden esetben győződjön meg arról, hogy a termék:
- alkalmas a feladatra;
- megfelelően illeszkedik;
- a munka teljes ideje alatt viselik;
- amikor szükséges, kicserélik.

- A termék bizonyos kémiai vegyszerek hatása miatt károsodhat. Amennyiben további információra van szüksége, kérjük, lépjen kapcsolatba a 3M helyi képviseletével.
- A zsinóros füldugó nem alkalmazható olyan munkakörnyezetben, ahol felmerül a kockázata annak, hogy a zsinór beakadhat a munkavégzés folyamán.
- **A megfelelő termékkiválasztás, oktatás, használat és karbantartás elengedhetetlen annak érdekében, hogy a termék megfelelő védelmet nyújtson a veszélyes zajok ellen.**
- **A termékek használatára vonatkozó bármely utasítás be nem tartása, és/vagy az egyéni védőeszköz viselésének elmulasztása az expozíció teljes ideje alatt káros hatással lehet a viselő egészségére, súlyos betegséget vagy tartós munkaképtelenséget okozhat.**
- Az összes utasítást/leírást tegye el későbbi hivatkozás céljára!

ILLESZTÉS
Minden használat előtt győződjön meg arról, hogy a füldugók épek, sérülésmentesek.
Ha a hallásvédő megsérült, azonnal cserélje le és szerezzen be új hallásvédőt!
Mosson kezet mielőtt behelyezi a füldugót !
Még mielőtt belépne a zajos munkaterületre, helyezze be a füldugót !
1. A hüvelyk és mutatóujjával fogja meg a füldugó szárát.
2. A füldugó könnyebb behelyezése érdekében, az egyik kezével nyúljon át a feje felett és húzza meg a fülkagyló felső részét.
3. Nyomja be a füldugó kerekített végét a fülcsatornába teljesen, a szárát hagyja azonban hogy a fülcsatornán kívül, hogy könnyen el tudja távolítani a hallásvédőt.

ILLESZKEDÉS ELLENŐRZÉSE
Amennyiben a füldugót pontosan helyezte be a hangját öblösebbnek fogja hallani és a külső zajok halkabbá, tompítottabbá válnak, mint előzőleg voltak.
A munkaidő alatt rendszeresen ellenőrizze az illeszkedés pontosságát. Ha a füldugók kilazulnak, nem megfelelően illeszkednek, akkor a káros zajok elleni védelmi szint jelentősen csökkenhet. A füldugók újra beillesztéséhez kövesse az 1-3. ábrákat.

MEGJEGYZÉS
Minden fülcsatorna mérete és formája egyedi. Amennyiben nem tudja a füldugókat kényelmesen és megfelelően illeszteni, kérjük, forduljon munkavédelmi vezetőjéhez, vagy a 3M helyi képviseletéhez.

A füldugók eltávolítása
A nagyobb kényelem érdekében, enyhén csavarjon a füldugón, hogy az illeszkedést megszünesse mielőtt eltávolítja a hallásvédőt a fülcsatornából.

TISZTÍTÁS
Cserélje ki a füldugókat, ha megsérültek vagy szennyeződést érte.

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS
Használat előtt és után is tárolja a füldugót tiszta és száraz helyen.
A gyártástól számított 3 év múlva cserélje le a füldugókat! Amennyiben a termék sérült vagy nem tisztítható, abban az esetben azonnal le kell cserélni.
A terméket mindig az eredeti csomagolásban kell szállítani.

Gyártás dátuma:
Tárolási hőmérséklet
Maximális relatív páratartalom

Alapanyagok felsorolása: Termék	A füldugó vége	Szár	Zsinór
Express™	PU hab	PVC	PVC
Push-Ins™	PU hab	PVC	PVC
Torque™	PU hab	PVC	PVC
Pro-Seal™	PVC	PVC	PVC
No-Touch™	PU hab	PVC	PVC

MINŐSÍTÉSEK
Ezek a termékek megfelelnek a 89/686 Európai Direktíva egyéni védőeszközökre vonatkozó előírásainak, és így CE jelöléssel rendelkeznek.
A termékek az Európai Direktíva 10-es cikkelye szerinti típusvizsgálattal rendelkeznek, melyet a következő minősítést intézet vizsgált: INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (notifikálási szám 0194).

CZ

ÚČEL POUŽITÍ
[Tento výrobek je určen pro vložení do ušního kanálku. Snižuje míru vystavení uživatele škodlivé hladině hluku a hlasitým zvukům.]

⚠ **Zvláštní pozornost je třeba věnovat výstražným nápisům, pokud jsou uvedeny.**

⚠ **VAROVÁNÍ**

Vždy se ujistěte, že výrobek je:
- vhodný pro danou aplikaci;
- správně nasazen;
- nošen po celou dobu expozice;
- vyměněn, když je potřeba.

- Určité chemikálie mohou na tento výrobek působit škodlivě. Další informace si vyžádejte u společnosti 3M.
- [Nedoporučujeme používat zátkové chrániče sluchu se šňůrkou v prostředí, kde hrozí nebezpečí, že dojde k zachycení šňůrky.]
- **Aby tento výrobek patřičně chránil uživatele před škodlivým hlukem, je důležitý správný výběr, školení, správné používání a vhodná údržba výrobku.**
- **Nedodržování návodu k použití těchto osobních ochranných pomůcek jako celku, příp. nesprávné používání výrobku jako celku vždy po dobu expozice může mít nepříznivý vliv na zdraví uživatele, vést k akutnímu či životu nebezpečnému onemocnění či trvalé pracovní neschopnosti.**
- Přečtěte si všechny návody k použití a uložte je pro případ budoucí potřeby.

POKYNY PRO NASAZENÍ
Předtím, než si zátkové chrániče nasadíte, prohlédněte si je a ujistěte se, že nejsou poškozené.
Pokud zjistíte, že je výrobek poškozený, okamžitě ho zlikvidujte a použijte nový.
Omyjte si ruce mýdlem a opláchněte je před nasazením zátkových chráničů.
Zátkové chrániče si nasaďte vždy předtím, než vstoupíte do hlučného prostředí.
1. Uchopte stopku zátkového chrániče sluchu mezi palec a ukazováček.
2. S opačnou rukou přes hlavu zatáhněte za horní část ucha, abyste uvolnili vchod do ušního kanálku.
3. Zatlačte kulatou koncovku zátkového chrániče do ušního kanálku a nechte venku jen stopku zátkových chráničů, aby je šlo vyjmout.

KONTROLA TĚSNOSTI NASAZENÍ
Jakmile jsou zátkové chrániče správně nasazeny, váš hlas by měl znít dutě a okolní zvuky by měly znít tlumeněji.
Během nošení pravidelně kontrolujte, jak zátkové chrániče sedí v uších. Pokud se zátkové chrániče uvolní, může dojít k výraznému snížení ochrany před škodlivým hlukem. Zátkové chrániče nasaďte zpět do uší podle kroků 1-3 popsaných výše.

POZNÁMKA
Velikost a tvar ušního kanálku každého člověka jsou individuální. Pokud se vám nedaří nasadit si zátkové chrániče sluchu správně a pohodlně do obou uší, kontaktujte pracovníka ochrany zdraví při práci nebo společnost 3M pro další informace.

VYJÍMÁNÍ ZÁTKOVÝCH CHRÁNIČŮ
Pro větší pohodlí jemně zakruťte zátkových chráničem, čímž ztratí své těsnicí vlastnosti. Teprve poté chrániče vyjměte z uší.

INSTRUKCE PRO ČIŠTĚNÍ
Pokud se zátkové chrániče sluchu zašpiní nebo dojde k jejich poškození, vyměňte je za nové.

SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA
Před a po použití výrobek skladujte na čistém a suchém místě.
Výrobek zlikvidujte do 3let od data výroby nebo okamžitě po poškození nebo v případě, že jej nelze vyčistit.
Pro přepravu výrobku používejte jeho originální obal.

Datum výroby
Teplota
Maximální relativní vlhkost

POUŽITÉ MATERIÁLY Výrobek	Koncovka	Stopka	Šňůrka
Express™	PU pěna	PVC	PVC
Push-Ins™	PU pěna	PVC	PVC
Torque™	PU pěna	PVC	PVC
Pro-Seal™	PVC	PVC	PVC
No-Touch™	PU pěna	PVC	PVC

SCHVÁLENÍ
Tyto produkty splňují základní bezpečnostní požadavky podle evropské směrnice 89/686/EEC (směrnice o osobních ochranných prostředcích) a jsou označeny symbolem CE.
Výrobek byl certifikován podle Článku 10, EC o Typové zkoušce zkušebnou INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, Velká Británie (Autorizovaná osoba č. 0194).

SK

Plánované použitie
Tieto produkty sa vkladajú do ušného kanálika, aby zmierňovali vystavenie užívateľa nebezpečnej úrovni hlukovej záťaže a vysokému hluku.

⚠ **Zvýšenú pozornosť venujte upozorneniam, pri ktorých je výstražný symbol.**

⚠ **UPOZORNENIE**

Pred použitím sa vždy uistite, či je výrobok:
- vhodný pre zamýšľané použitie;
- správne nasadený;
- používaný počas celej doby, kedy sa užívateľ nachádza v kontaminovanom prostredí;
- nahradený novým, ak je to potrebné.

- Tento produkt môžu nepriaznivo ovplyvniť určité chemické látky. Pre viac informácií kontaktujte, prosím, miestne zastúpenie 3M.
- Nepoužívajte ušné zátky so spojovacou šnúrkou, pokiaľ existuje nebezpečenstvo zachytenia šnúrky počas používania produktu.
- **Správny výber, školenie, použitie a náležitá údržba sú nevyhnutné pre adekvátnu ochranu užívateľa voči nebezpečnému hluku.**
- **Nerešpektovanie pokynov o správnom používaní osobných ochranných prostriedkov, respektíve ich nesprávna aplikácia v čase, keď je užívateľ vystavený škodlivému prostrediu, môže mať nepriaznivý dopad na jeho zdravie, zapríčiniť život ohrozujúce ochorenie, alebo viesť k trvalej invalidite.**
- Prečítajte si všetky inštrukcie na použitie a uchovajte si ich.

POKYNY NA NASADENIE
Pred nasadením sa presvedčte, či nie je produkt natrhnutý alebo poškodený.
Ak je, ihneď produkt odstráňte a zaobstarajte si nový.
Umyte a opláchnite si ruky pred nasadením ušných zátok.
Ušné zátky si nasaďte vždy pred vstupom do nebezpečne hlučného prostredia
1. Chyťte rukoväť ušnej zátky medzi palec a ukazovák.
2. Pomocou druhej ruky potiahnite za vrch ucha tak, aby sa sprístupnili ušný kanálik.
3. Vložte celú zaoblenú časť ušnej zátky do ušného kanálika, tak aby rukoväť ostala vonku, aby ňou bolo možné ušnú zátku vybrať.

SKÚŠKA TESNOSTI
Ak ste ušné zátky správne nasadili, váš hlas by bude znieť duto a okolité zvuky nebudú také hlasné ako predtým.
Počas používania ušných zátok pravidelne kontrolujte, či sú správne nasadené. Pokiaľ sa ušné zátky uvoľnia, ich ochrana voči škodlivému hluku sa výrazne zníži. Pri opätovné utesnenie zopakujte kroky 1-3 uvedené vyššie.

POZNÁMKA
Veľkosť a tvar ušného kanálika je pre každého unikátna. Pokiaľ si neviete nasadiť ušné zátky správne a pohodlne do oboch uší, kontaktujte vášho bezpečnostného technika alebo 3M.

VYBERANIE UŠNÝCH ZÁTOK
Pre väčšie pohodlie jemne zatočte ušnými zátkami predtým, ako ich budete vyberať, aby ste uvoľnili utesnenie.

POKYNY K ČISTENIU
Vymeňte ušné zátky, ak sú špinavé alebo zničené.

SKLADOVANIE A PREPRAVA
Produkt skladujte na čistom a suchom mieste pred i po použití.
Produkt vyhoďte po 3 rokoch od dátumu výroby alebo okamžite, pokiaľ je zničený, alebo ho nie je možné vyčistiť.
Pri preprave výrobku použite vždy pôvodné balenie.

Dátum výroby
Teplotné rozpätie
Maximálna relatívna vlhkosť

ZOZNAM POUŽITÝCH MATERIÁLOV Produkt	Špička	Rukoväť	Šnúrka
Express™	PU pena	PVC	PVC
Push-Ins™	PU pena	PVC	PVC
Torque™	PU pena	PVC	PVC
Pro-Seal™	PVC	PVC	PVC
No-Touch™	PU pena	PVC	PVC

SCHVÁLENIA
Výrobky spĺňajú požiadavky nariadenia Európskeho spoločenstva č. 89/686/EEC (Nariadenie o osobných ochranných prostriedkoch) a majú značenie CE.
Certifikáciu podľa článku 10, EC typová skúška, vydal: INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (autorizovaná skúšobňa č. 0194).

SI

NAMEN UPORABE
Ta izdelek se vstavi v ušesni kanal in tako pomaga zmanjšati izpostavljenost nevarnim nivojem hrupa in glasnim zvokom.

⚠ **Bodite posebej pozorni na opozorila, kjer je to nakazano.**

⚠ **OPOZORILO**

Vedno se prepričajte, da je celoten izdelek:
- primeren za uporabo;
- pravilno nameščen;
- nošen skozi celoten čas izpostavljenosti;
- zamenjan, ko je to potrebno.

- Ta izdelek je lahko pomotoma izpostavljen določenim kemičnim snovem. Za dodatne informacije kontaktirajte 3M.
- Ušesni čepki z vrvico se ne smejo uporabljati tam, kjer obstaja možnost, da se vrvica ob uporabi zaplete v drug predmet.
- **Pravilna izbira, izobraževanje in primerno vzdrževanje so bistvenega pomena, da izdelek lahko pomaga ščititi uporabnika pred hrupom.**
- **v primeru, da ne upoštevate vseh navodil za uporabo te osebne varovalne opreme in/ali ne nosite zaščite skozi celoten čas izpostavljenosti nevarnosti, lahko pride do resnih učinkov na vaše zdravje, kar lahko vodi do hudih ali življenjsko nevarnih obolenj ali do trajne nezmožnosti.**
- Poglejte vsa navodila za uporabo in jih shranite za bodoče reference.

NAVODILA ZA PRILEGANJE
Pred namestitvijo preglejte izdelek in se prepričajte, da ni strgan ali poškodovan.
Če odkrijete poškodbo, izdelek zavrzite in vzemite nov par.
Pred namestitvijo ušesnih čepkov si umijte roke.
Pred vstopom v območje visokega hrupa si vedno vstavite ušesne čepke.
1. Pecelj ušesnega čepka primite s palcem in kazalcem.
2. Z drugo roko sezite okoli glave in potegnite zgornji del uhlja, da se odpre ušesni kanal.
3. Okroglo konico čepka potisnite v vaš ušesni kanal, tako da le pecelj gleda ven in dovoljuje odstranitev.

TEST PRILEGANJA
Če je čepek nameščen pravilno, bi moral vaš lastni glas zveneti votlo in zvoki okoli vas ne bi smeli biti tako glasni kot prej.
Med uporabo pogosto preverite nameščenost čepka. Če čepek postane ohlapen, se lahko dejanska zaščita pred škodljivim zvokom drastično zniža. Za ponovno namestite ponovite korake 1-3, kot je navedeno zgoraj.

OPOMBA
Velikost in oblika ušesnega kanala sta edinstvena. Če vam šepkov ne uspe namestiti pravilno in udobno, se posvetujte z vašim varnostnim inženirjem ali kontaktirajte 3M.

ODSTRANJEVANJE UŠESNIH ČEPKOV
Za boljše udobje nežno zavrtite čepek, da se ta sprosti, preden ga odstranite iz kanala.

NAVODILA ZA ČIŠČENJE
Ušesne čepke zamenjajte, ko se poškodujejo ali umažejo.

SHRANJEVANJE IN PRENAŠANJE
Izdelek imejte shranjen v čistem in suhem okolju.
Izdelek zavrzite 3 let od datuma proizvodnje ali ko se poškoduje ali ko ga ne morete več očistiti.
Pri transportu tega izdelka uporabite originalno embalažo.

Datum proizvodnje
Temperaturni razpon
Maksimalna relativna vlaga

SEZNAM MATERIALOV Izdelek	Konica ušesa	Pecelj	Vrvica
Express™	PU pena	PVC	PVC
Push-Ins™	PU pena	PVC	PVC
Torque™	PU pena	PVC	PVC
Pro-Seal™	PVC	PVC	PVC
No-Touch™	PU pena	PVC	PVC

ODOBRITVE
Ti izdelki so v skladu z zahtevami European Community Directive 89/686/EEC (direktiva o osebni varovalni opremi) in so zato označeni s CE.
Certifikat pod členkom 10, EC Type-Examination, je bil izdan za te izdelke s strani INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (številka priglašenega organa 0194).

IL

מטרות השימוש
מוצרים אלו מתוכננים להחדרה לתעלת האוזן לשם הפחתת החשיפה לרמת רעש מזיקה ורעשים סביבתיים חזקים.

⚠ **תשומת לב מיוחדת נדרשת לאזהרות השונות היכן שמצויין.**

⚠ **אזהרה**

יש לוודא תמיד כי המוצר השלם הינו:
- מתאים ליישום המיועד;
- מורכב כראוי;
- נלבש לכל אורך החשיפה;
- מוחלף בעת הצורך.

- מוצר זה יכול להיפגע כתוצאה ממגע עם חומרים כימיים שונים. צור קשר עם 3M למידע נוסף
- אין להשתמש באטמי אוזניים המחוברים בחוט במקומות בהם קיימת סכנה שהחוט עלול להיתפס במשהו במהלך השימוש.
- **הדרכה, בחירה ושימוש נכונים במוצר זה הינם חיוניים לשם הגנה מרעשים מזיקים.**
- **אי מילוי הוראות אלו או אי לבישה נכונה של המוצר במשך זמן העבודה, יכולים לפגוע בבריאות העובד, לגרום מחלות קשות או נכות תמידית.**
- עיין בכל ההוראות לשימוש ושמור אותן להתייחסות בהמשך.

הוראות התאמה
לפני השימוש יש לוודא שהמוצר אינו קרוע או פגום.
במידה ומתגלה פגם כלשהו, יש להשתמש במוצר חדש.
יש לשטוף ולייבש ידיים לפני החדרת האטמים לאוזן.
יש לשים את האטמים לפני הכניסה לאזור הרועש.
1.אחוז בידית ההחדרה של האטם בעזרת האצבע והאגודל.
2. בעזרת היד הנגדית לאוזן אליה מכניסים את האטם, יש למשוך את החלק העליון של האוזן על מנת לפתוח את תעלת האוזן ככל האפשר.
3. דחף את קצה האטם בשלמותו לתוך תעלת האוזן והשאר את ידית האטם מחוץ לתעלה על מנת לאפשר הוצאה בטוחה.

בדיקת התאמה
כשאטמי אוזניים מוכנסים כראוי, הסביבה נשמעת חלש הרבה יותר והקול של המשתמש נשמע חלול.
בדוק שוב את התאמת האטם למקומו במהלך השימוש. אם האטם משתחרר אזי רמת ההנחתה יורדת משמעותית. להתאמה נוספת תוך כדי שימוש בצע את שלבים 1-3 שלעיל.

הערה
גודל וצורת תעלת האוזן הינם יחודיים לכל אדם. אם אינך יכול להתאים את האטם כראוי ובמידה שווה בשתי האוזניים, פנה לממונה הבטיחות או ל 3M ליעוץ נוסף.

הוצאת אטמי אוזניים
לנוחות מוגברת, סובב את האטם בתוך האוזן בעדינות לשחרור הואקום שנוצר, לפני משיכתו כלפי חוץ מהאוזן.

הוראות ניקוי
החלף את האטמים במידה ונפגמו או הזדהמו.

אחסון והובלה
יש לאחסן במקום נקי ויבש לפני ואחרי השימוש.
אין להשתמש במוצר לאחר 3 שנים מתאריך הייצור המצויין, או במידה והמוצר פגום או מזוהם.
בעת הובלת המוצר, השתמש באריזה המקורית.

תאריך הייצור
טווח טמפרטורות
לחות יחסית מרבית

רשימת חומרים מוצר	קצה האטם	ידית	חוט
Express™	PU מוקצף	PVC	PVC
Push-Ins™	PU מוקצף	PVC	PVC
Torque™	PU מוקצף	PVC	PVC
Pro-Seal™	PVC	PVC	PVC
No-Touch™	PU מוקצף	PVC	PVC

אישורים
מוצרים אלה עומדים בדרישות של הנחיות הקהילה האירופית EEC/89/686 (הנחיות לציוד הגנה אישי) ולפיכך נושאי אישור CE.
למוצרים אלו ניתנו אישורים לפי סעיף 10, בדיקת סוג EC, על-ידי INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (גוף מוסמך מס' 0194).

EE

SIHTOTSTARVE
Need tooted on mõeldud kuulmekanalisse paigaldamiseks, aitamaks vähendada mürataseme ja valjude helide ohtlikkust.

⚠ **Erilist tähelepanu tuleb pöörata ettenäidatud hoiatusteadetele.**

⚠ **HOIATUS**

Veenduge alati, et toode oleks:
- Kasutuskõlblik;
- Korralikult paigale asetatud;
- Kantud kogu ohutsoonis viibimise ajal
- Vajadusel välja vahetatud.

- Seda toodet võivad ebasoodsalt mõjutada teatud keemilised ained. Lisainformatsiooni saamiseks võtke ühendust 3M Eesti filiaaliga.
- Nööriga ühendatud kõrvatroppe ei tohi kasutada seal, kus on oht, et nöör võib kasutamise ajal kuhugi takerduda.
- **Korralik valimik, väljaõpe, kasutus ja sobiv säilitamine on hädavajalikud selleks, et toode aitaks kaitsta kandjat ohtliku müra eest.**
- **Kui ei järgita kõiki nende isikukaitsevahendite kohta käivaid juhendeid ja/või kui ei kanta kogu toodet kogu ohtlikus alas viibimise jooksul, võib see kandja tervisele ebasoodsalt mõjuda, viia tõsise või eluohtliku haiguseni või jääva vigastuseni.**
- Tutvu kõigi juhistega püsivaks kasutamiseks ja säilitamiseks.

KASUTUSJUHEND
Enne kõrva panemist kontrollige, et toode ei oleks rebenenud või kahjustatud.
Kui midagi sellist märkate, visake toode kohe ära ning hankige paar uusi.
Peske ja loputage oma käed enne kõrvatroppide kõrva panemist.
Pange alati kõrvatropid kõrva enne ohtliku mürataseme piirkonda sisenemist.
1. Võtke kõrvatropist sabast pöidla ja nimetissõrmega kinni.
2. Tõstke vastaskäsi üle pea ning tõmmake kõrva ülaosa, et kuulmekanal avaneks.
3. Vajutage kõrvatropi kumer ots täielikult kuulmekanalisse, jättes kõrvatropi saba kuulmekanalist välja, et seda saaks hiljem eemaldada.

TIHEDUSE KONTROLL
Kui kõrvatropid on korralikult kõrvas, peaks Teie enda hääl kõlama kumedalt ja helid Teie ümber ei tohiks kosta nii valjult kui enne.
Kandmise jooksul kontollige aegajalt kõrvatroppe uuesti. Kui kõrvatropid on lahti tulnud võib ohtliku müra vastu saavutatud tegelik kaitse oluliselt väheneda. Et kõrvatroppe uuesti kõrva panna järgige ülevalpool toodud punkte 1-3 .

MÄRGE
Iga kuulmekanali suurus ja kuju on unikaalne. Kui te ei saa kõrvatroppe korralikult ja mugavalt mõlemasse kõrva panna, võtke edasise nõu saamiseks ühendust oma ohutustehnikuga või 3M Eestiga.

KÕRVATROPPIDE EEMALDAMINE
Enne kõrvatropi eemaldamist kuulmekanalist, keerake seda õrnalt vähendamaks tihedust, et kõrvatroppi oleks mugavam kõrvast ära võtta.

PUHASTUSJUHEND
Vahetage kõrvatropid välja kui need saavad mustaks või kahjustada.

LADUSTAMINE JA TRANSPORT
Hoiustage toodet puhtas, kuivas keskkonnas nii enne kui pärast kasutamist.
Visake toode ära 3 aasta möödumisel tootmiskuupäevast või koheselt kui see saab kahjustada või kui toodet pole võimalik puhastada.
Toote transportimisel kasutage originaalpakendit.

Tootmiskuupäev
Temperatuurivahemik
Maksimaalne Suhteline Niiskus

MATERJALI LOETELU Toode	Kõrva ülaosa	Saba - kõrvatropi kõrvast välja jääv osa	Nöör
Express™	PU (polüuretaan) vaht	PVC	PVC
Push-Ins™	PU (polüuretaan) vaht	PVC	PVC
Torque™	PU (polüuretaan) vaht	PVC	PVC
Pro-Seal™	PVC	PVC	PVC
No-Touch™	PU (polüuretaan) vaht	PVC	PVC

TUNNUSTUSED
Need tooted rahuldavad Euroopa Ühenduse Direktiivi 89/686/EEC (Isikukaitse Seadmete Direktiiv) nõudeid ja on niiviisi CE märgitud.
Sertifikaat vastavalt Artiklile 10, EC Tüübi-Hindamisele on nende toodete jaoks välja antud INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Teatav rühma number 0194) poolt.

LV

IZMANTOŠANAS MĒRĶIS
Šie produkti ir izstrādāti ievietošanai auss kanālā, lai samazinātu bīstamu trokšņu līmeņus un skaļu skaņu iedarbību.

⚠ **Īpaša uzmanība jāpievērš brīdinājuma paziņojumiem, kur tie ir norādīti.**

⚠ **BRĪDINĀJUMS!**

Vienmēr pārliecinieties, vai nokomplektēts produkts ir:
- Piemērots darbam;
- Pareizi pielāgojas;
- Uzvilkts visā iedarbības laika periodā;
- Nomainīts nepieciešamības gadījumā.

- Daži ķīmiski savienojumi var negatīvi ietekmēt izstrādājumu. Papildus informācijai vērsties pie 3M.
- Ausu aizbāžņus ar aukliņu nevajadzētu lietot vietās, kur pastāv risks aizķert auklīņu.
- **Ir būtiski izvēlēties piemērotu produktu, veikt apmācību, pareizi lietot un veikt atbilstošu tehnisko apkopi, lai palīdzētu pasargāt lietotāju no trokšņu riska.**
- **Šajā instrukcijā doto norādījumu neievērošana un/vai aizsargierīces nelietošana visā darba laikā var nelabvēlīgi ietekmēt lietotāja veselību, izraisīt īslaicīgu vai pilnīgu darba nespēju.**
- Lūdzam izlasīt visas lietošanas instrukcijas un saglabājiet tās turpmākai uzziņai.

UZVILKŠANAS INSTRUKCIJAS
Pirms ievietošanas pārbaudiet vai produkts nav ieplīsis vai bojāts.
Ja ir atklāts bojājums, nekavējoties to izmetiet un iegādājaties jaunu.
Nomazgājiet un noskalojiet rokas pirms ausu aizbāžņu ievietošanas.
Vienmēr ievietojiet ausu aizbāžņus pirms ieiešanas trokšņainā vidē.
1. Satveriet auss aizbāžņa kājiņu starp īkšķi un rādītājpirkstu.
2. Pārlieciet otru roku pāri galvai un pavelciet auss augšgalu, lai pavērtu auss kanālu.
3. Ievietojiet noapaļoto galu auss kanālā atstājot kājiņu ārpus auss kanāla, lai pēc lietošanas aizbāžni varētu izņemt.

PIEKĻAUŠANĀS PĀRBAUDE
Kad ausu aizbāžņi ir pareizi ievietoti, jūsu balss skanēs dobji un apkārtējiem trokšņiem ir jābūt klusākiem nekā pirms aizbāžņu ievietošanas.
Lietošanas laikā veiciet atkārtotas pārbaudes vai ausu aizbāžņi labi pieguļ. Ja ausu aizbāžņi vairs nepieguļ tik labi kā iepriekš, aizsardzība pret bīstami skaļiem trokšņiem var būtiski samazināties. Ja nepieciešams, atkārtojiet ievietošanas soļus 1-3 kā minēts iepriekš.

IEVĒROJIET
Katra auss kanāla izmērs un forma ir unikāla. Ja jūs nevarat pareizi un ērti pielāgot ausu aizbāžņus (abās ausīs), sazinieties ar drošības speciālistu vai 3M.

AUSU AIZBĀŽŅU IZŅEMŠANA
Ērtākai aizbāžņa izņemšanai no auss kanāla, aizbāžni viegli pagrieziet.

TĪRĪŠANAS INSTRUKCIJAS
Nomainiet ausu aizbāžņus, ja tie kļūst netīri vai bojāti.

UZGLABĀŠANA UN TRANSPORTĒŠANA
Pirms un pēc lietošanas uzglabājiet produktu tīrā, sausā vietā.
Izmetiet produktu pēc 3 gadiem no ražošanas datuma vai nekavējoties, ja produkts ir bojāts vai to nevar notīrīt.
Transportējot, lietot oriģinālo iepakojumu.

Ražošanas datums
Temperatūra
Maksimālais relatīvā mitruma daudzums

MATERIĀLU SARAKSTS Produkts	Auss uzgalis	Kājiņa	Auklīņa
Express™	PU putas	PVC	PVC
Push-Ins™	PU putas	PVC	PVC
Torque™	PU putas	PVC	PVC
Pro-Seal™	PVC	PVC	PVC
No-Touch™	PU putas	PVC	PVC

APSTIPRINĀJUMI
Šie produkti atbilst Eiropas Kopienas Direktīvas 89/686/EEC prasībām (Individuālo aizsardzības līdzekļu direktīva), un tāpēc ir apstiprināti ar CE marķējumu.
Sertifikātu, saskaņā ar artikulu nr.10 (EC tipa pārbaude), šiem produktiem izdevusi INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, Lielbritānija (Pilnvarotās institūcijas kods: 0194).

LT

PASKIRTIS
Šie produktai yra skirti įdėti į ausies kanalą, siekiant sumažinti pavojingo triukšmo ir kitų garsų poveikį.

⚠ **Ypatingas dėmesys turi būti atkreiptas į įspėjimus apie pavojus.**

⚠ **ĮSPĖJIMAS**

Visuomet įsitikinkite, kad gaminys yra:
- Tinkamas Jūsų atliekamam darbui;
- Taisyklingai uždėtas;
- Dėvimas visą darbo kenksmingoje aplinkoje laiką;
- Laiku pakeičiamas nauju.

- Šis produktas gali būti neigiamai paveiktas tam tikrų cheminių medžiagų. Susisiekite su 3M dėl papildomos informacijos.
- Ausų kištukai, sujungti virvute, neturėtų būti naudojami, kai naudojimo metu yra pavojus virvutei užsikabinti.
- **Tinkamas pasirinkimas, mokymai, naudojimas ir tinkama priežiūra yra būtini, siekiant, kad produktas padėtų apsaugoti naudotoją nuo pavojingo triukšmo.**
- **Nesilaikant visų šių asmeninių apsauginių priemonių instrukcijų ir/arba tinkamai nedėvint gaminio visą laiką, gali atsirasti neigiamas poveikis dėvinčiojo sveikatai, jis gali sunkiai susirgti arba visam laikui tapti neįgalus.**
- Žr. visas naudojimo instrukcijas, kurias patartina išsaugoti.

UŽSIDĖJIMO INSTRUKCIJOS
Prieš naudojimą apžiūrėkite produktą, siekiant užtikrinti, kad jis nėra įplyšęs ar sugadintas.
Jeigu yra įplyšimų ar pažeidimų, nedelsdami išmeskite ir paimkite naują porą.
Prieš įsidedant ausų kištukus, nusiplaukite ir nusišluostykite rankas.
Pieš įeidami į triukšmingą aplinką visuomet įsidėkite ausų kištukus.
1. Nykščiu ir rodomuoju pirštu suimkite ausies kištuko kotelį.
2. Ranką sulenkite aplink galvą, suimkite ausies viršūnę dalį ir ją šiek tiek patempkite į šoną ir į viršų, kad atvertumėte ausies kanalą.
3. Apvalųjį ausies kištuko galiuką visiškai įkiškite į ausies kanalą, palikdami kištuko kotelį išorėje, kad būtų patogu ištraukti.

UŽSIDĖJIMO PATIKRINIMAS
Teisingai įdėjus ausų kištukus, Jūsų balsas turėtų skambėti dusliai, o aplink Jus esantys garsai turėtų būti gerokai silpnesni.
Dėvėdami ausų kištukus dažnai patikrinkite, ar jie gerai įdėti. Jei jie lengvai juda, apsauga nuo pavojingo triukšmo gali būti žymiai sumažėjusi. Norėdami iš naujo įsidėti, atlikite 1-3 veiksmus.

PASTABA
Kiekvienos ausies kanalo dydis ir forma yra unikalūs. Jeigu Jums nepavyksta taisyklingai įsidėti ausų kištukų, kreipkitės į savo darbo saugos specialistą arba 3M atstovą.

AUSŲ KIŠTUKŲ IŠĖMIMAS
Prieš išimdami ausies kištuką iš ausies kanalo, lengvai jį pasukite, kad jis atliptų nuo ausies kanalo sienelių.

VALYMO INSTRUKCIJOS
Pakeiskite ausų kištukus, kai jie tampa purvini ar sugadinti.

SANDĖLIAVIMAS IR TRANSPORTAVIMAS
Prieš ir po naudojimo produktą laikykite švarioje, sausoje vietoje.
Išmeskite produktą po 3 metų nuo pagaminimo datos arba nedelsiant, jei yra pažeistas arba negali būti išvalytas.
Transportuojamas gaminys laikomas originalioje pakuotėje.

Pagaminimo data
Temperatūrinė skalė
Maksimali santykinė drėgmė

MEDŽIAGOS Produktas	Ausų kištuko galiukas	Ausų kištuko kotelis	Virvutė
Express™	PU puta	PVC	PVC
Push-Ins™	PU puta	PVC	PVC
Torque™	PU puta	PVC	PVC
Pro-Seal™	PVC	PVC	PVC
No-Touch™	PU puta	PVC	PVC

PATVIRTINIMAI
Šie produktai atitinka Europos Bendrijos direktyvą 89/686/EEB (Asmeninių apsauginių priemonių direktyva) ir yra pažymėti CE ženklu.
Šis gaminys sertifikuotas pagal straipsnį Nr.10, EB tipo patikrinimas. Sertifikatas išduotas INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, Anglija (Notifikuotosios įstaigos Nr. 0194).

RO

Domeniu de utilizare
Aceste produse sunt proiectate pentru introducerea in canalul auditiv pentru a reduce expunerea la niveluri periculoase de zgomot

⚠ **O atentie deosebita trebuie acordata semnelor de avertizare**

⚠ **ATENTIE**

Asigurați-vă întotdeauna ca echipamentul complet este:
- Corespunzator pentru aplicatie;
- Fixat corect
- Utilizat pe toata perioada expunerii
- Inlocuit atunci cand este necesar.

- Acest produs poate fi afectat grav de substante chimice Pentru informatii suplimentare contactati 3M
- Antifoanele interne conectate printr-un snur nu trebuie utilizate acolo unde exista riscul prinderii snurului in echipamentele de productie.
- **Selectia corecta,instruire pentru utilizare si intretinere corespunzatoare sunt necesare pentru ca produsul sa protejeze utilizatorul de pericolele create de un nivel de zgomot depasit.**
- **Nerespectarea instructiunilor de utilizare a acestor echipamente individuale de protectie si/sau nerespectarea perioadei de purtare pe tot parcursul duratei de expunere poate avea efecte adverse asupra sanatatii,conducand la imbolnaviri severe sau invaliditate permanenta.**
- Vezi instructiunile de utilizare si pastrate-le pentru consultare ulterioara.

INSTRUCTIUNI DE FIXARE
Inainte de fixare verificati daca produsul nu este defect
Daca produsul este defect inlocuiti imedit cu un alt produs
Spalati si clatiti mainile inainte de fixarea antifoanelor interne.
Fixativa intotdeauna antifoanele inainte de a intra intr-o zona cu un nivel de zgomot depasit.
1. Apucati tija antifonului intern intre degetul mare si aratator.
2. Cu mana opusa urechii in care doriti sa introduceti antifonul intern, apucati peste cap varful urechii tragand usor pentru a deschide canalul auditiv.
3. Introduceti complet capatul antifonului in canalul auditiv lasand afara tija antifonului pentru a putea fi scos.

VERIFICAREA ETANSARII
Atunci cand antifoanele interne sunt corect inserate vocea proprie suna sec si sunetele din jur trebuie sa se auda mai scazute.
Verificati fixarea antifoanelor in timpul utilizarii.Daca fixarea acestora nu este corecta, protectia impotriva zgomotului puternic scade semnificativ. Pentru o noua fixare urmati pasii 1-3 de mai sus.

NOTA
Marimea si forma canalului auditiv sunt unice.Daca nu este posibila fixarea corecta si confortabila in ambele urechi, contactati o persoana instruita sau consultati 3M

INLATURAREA ANTIFOANELOR INTERNE
Pentru un confort sporit rotiti antifonul pentru a intrerupe etansarea inainte de al indeparta din canalul auditiv.

Instructiuni de curatare
Inlocuiti antifoanele interne atunci cand acestea devin murdare sau se distrug

DEPOZITARE SI TRANSPORT
Depozitati produsul intr-o zona curata,uscata inainte sau dupa utilizare.
Inlocuiti produsul nu mai tarziu de 3 ani de la data fabricatiei sau imediat daca se distrug sau nu pot fi curatate.
Atunci cand transportati echipamentul folositi ambalajul original

Data de fabricatie
Intervalul de Temperatura
Umiditatea relativa maxima

Componente Produs	Extremitatea urechii	Tija	Cordon
Express™	Spuma PU	PVC	PVC
Push-Ins™	Spuma PU	PVC	PVC
Torque™	Spuma PU	PVC	PVC
Pro-Seal™	PVC	PVC	PVC
No-Touch™	Spuma PU	PVC	PVC

CERTIFICARI
Aceste echipamente indeplinesc cerintele Directivei Uniunii Europene 89/686/EEC (Directiva Echipamentelor de Protectie Individuala) si sunt marcate CE
Certificarea conform Articol 10,EC (Tipul-Examinarii),a fost emisa pentru aceste echipamente de INSPEC International Limited,56 Leslie Hough Way,Salford,Greater Manchester M6 6AJ,UK (Organism Certificat numarul 0194)

RU BY AZ

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ
Данные изделия предназначены для вставки в ушной канал с целью уменьшения воздействия опасных уровней шума и громких звуков.

⚠ **Уделите особое внимание предупреждениям выделенным знаком.**

⚠ **ВНИМАНИЕ**

Всегда будьте уверены в том, что изделие в сборе:
- Подходит для данной работы;
- Правильно надето;
- Используется в течение всего времени нахождения в загрязненной среде;
- Может быть заменено при необходимости.

- Определенные химические вещества могут негативно повлиять на свойства изделия. За дополнительной информацией обращайтесь в 3М.
- Противошумные вкладыши, снабженные шнурком, не должны использоваться в местах, где существует риск захвата или зацепления шнурка во время использования.
- **Правильный выбор продукта, обучение и соответствующее обслуживание очень важны в обеспечении защиты пользователя от опасного шума.**
- **Несоблюдение всех требований инструкций по эксплуатации этого средства индивидуальной защиты и/или неправильная эксплуатация изделия в течение всего времени нахождения в потенциально опасной среде может нанести урон здоровью пользователя, привести к серьезным или опасным для жизни заболеваниям или к потере трудоспособности.**
- Перед применением прочитайте все инструкции и сохраните их для справочной информации.

ИНСТРУКЦИЯ ПО НАДЕВАНИЮ
Перед применением убедитесь в том, что изделие не порвано или повреждено.
Если повреждение обнаружено, утилизируйте изделие и получите новую пару.
Вымойте ваши руки перед тем, как вставить противошумные вкладыши в уши.
Всегда вставляйте вкладыши в уши перед тем, как собрались зайти в шумное помещение.
1. Захватите центральный стержень противошумного вкладыша большим и указательным пальцем.
2. Возьмитесь рукой через голову за верх уха и потяните его вверх, чтобы выпрямить ушной канал.
3. Вставьте вкладыш суженым концом вперед в ушной канал, оставив снаружи центральный стержень, что бы вкладыш можно было легко извлечь.

ПРОВЕРКА ПЛОТНОСТИ ПРИЛЕГАНИЯ
Когда противошумные вкладыши правильно вставлены, Ваш собственный голос должен казаться приглушенным, а звуки вокруг Вас не должны казаться столь же громкими как прежде.
Во время использования регулярно проверяйте плотность прилегания вкладышей. Неплотное прилегание вкладышей может существенно ухудшить уровень защиты от опасного шума. Для плотной подгонки повторите шаги 1-3 описанные выше.

ПРИМЕЧАНИЕ
Размер и строение ушного канала у каждого человека уникальны. Если не удается добиться плотного и удобного прилегания вкладышей в обоих каналах, пожалуйста, обратитесь за советом к инженеру по охране труда.

ИЗВЛЕЧЕНИЕ ПРОТИВОШУМНЫХ ВКЛАДЫШЕЙ
Для большего комфорта вкладыши перед извлечением из ушного канала можно покрутить в разные стороны для уменьшения плотности прилегания.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ОЧИСТКЕ
Заменяйте вкладыши если они повреждены или их больше невозможно очистить.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА
Изделия необходимо хранить в чистом и сухом месте до и после использования.
Утилизируйте изделие через 3 лет (года) с даты изготовления или немедленно, если есть повреждения или его больше невозможно очистить.
При транспортировке этого изделия пользуйтесь оригинальной упаковкой.

Дата производства
Температура хранения
Максимальная относительная влажность

СПИСОК ИСПОЛЬЗУЕМЫХ МАТЕРИАЛОВ Изделие	Подушечка вкладыша	Центральный стержень	Шнурок
Express™	Вспененный полиуретан	PVC	PVC
Push-Ins™	Вспененный полиуретан	PVC	PVC
Torque™	Вспененный полиуретан	PVC	PVC
Pro-Seal™	PVC	PVC	PVC
No-Touch™	Вспененный полиуретан	PVC	PVC

СЕРТИФИКАТЫ
Данные изделия отвечают требованиям Директивы Европейского сообщества 89/686/EEC (Директива о средствах индивидуальной защиты), и имеют маркировку «CE».
Сертификация этих изделий в соответствии со Статьей 10, ЕС об испытаниях, была проведена международной организацией INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Регистрационный номер 0194).

UA

ПРИЗНАЧЕННЯ
Ці вироби розроблені для введення всередину слухового каналу з метою захисту від небезпечного впливу підвищених шумів та гучних звуків.

⚠ **Зверніть особливу увагу на речення, що відмічені знаками оклику.**

⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

Необхідно впевнитись, що цей виріб:
- Придатний для того виду робіт, для якого Ви плануєте його використовувати;
- Використовується згідно наведених інструкцій;
- Використовується протягом усього часу знаходження у небезпечній зоні;
- Своєчасно замінюється у випадку необхідності.

- На цей продукт можуть негативно впливати певні хімічні речовини. Зверніться до місцевого офісу 3М, щоб отримати додаткову інформацію.
- Вставки оснащені з'єднувальною мотузкою. Вставки з мотузкою не повинні використовуватися там, де наявність мотузка може створювати небезпеку для користувача.
- **Правильний підбір, навчання, використання і відповідне технічне обслуговування вставок необхідні для того, щоб вони допомогли захистити користувача від небезпечних шумів.**
- **Недотримання правил використання засобу індивідуального захисту та / або повне чи часткове не застосування виробу під час знаходження у ризикованих умовах може негативно вплинути на здоров'я користувача, призвести до загрози його життю або постійної непрацездатності.**
- Уважно ознайомтеся з цією інструкцією та збережіть її задля можливості подальшого використання.

ІНСТРУКЦІЯ З ОДЯГАННЯ
Перед використанням вставок перевірте їх на наявність пошкоджень.
Якщо виявлено пошкодження, візьміть нову пару.
Вимийте руки до введення вставок.
Завжди перед входом у шумне приміщення використовуйте відповідні вставки.
1. Візьміть вухо великим та вказівним пальцями.
2. Потягніться рукою через голову, візьміться за верхню частину вуха та потягніть його трошки вгору і назад.
3. Введіть закруглену частиною у слуховий канал, залишаючи певну частину ззовні з метою можливості видалення.

ПЕРЕВІРКА ЩІЛЬНОСТІ ПРИЛЯГАННЯ
Коли вставка встановлена правильно, ваш голос стає приглушеним та навколишні звуки стали не такими гучними.
Перевіряйте вставки після використання. Пошкодження вставок зменшують ефективність їх використання. Для повторного використання виконуйте кроки 1-3 , що вказані вище.

ПРИМІТКА:
Розмір і форма кожного слухового каналу є унікальною. Якщо ви не в змозі застосувати ці вставки правильно і зручно в обох вухах, зверніться до спеціаліста з охорони праці або до 3М для подальших консультацій.

ВИДАЛЕННЯ ВСТАВОК
Виймайте вставки обережно, щоб не зламати їх у слуховому каналі.

ІНСТРУКЦІЇ З ОЧИСТКИ
Замініти вставки, якщо вони брудні або пошкоджені.

ЗБЕРІГАННЯ Й ТРАНСПОРТУВАННЯ
Зберігати продукт у чистому, сухому місці до і після використання.
Не використовуйте продукт після 3 років від дати виробництва або коли продукт пошкоджений або його не можна очистити.
Використовуйте оригінальну упаковку для транспортування виробу.

Дата виробництва
Температурний режим зберігання
Максимальна вологість повітря

МАТЕРІАЛИ Продукт	Вставки	З'єднувачі	Мотузка
Express™	PU Foam	PVC	PVC
Push-Ins™	PU Foam	PVC	PVC
Torque™	PU Foam	PVC	PVC
Pro-Seal™	PVC	PVC	PVC
No-Touch™	PU Foam	PVC	PVC

СЕРТИФІКОВАНЕ
Ці вироби відповідають вимогам Європейської директиви 89/686/EEC і тому мають маркування CE.
Сертифікація на відповідність параграфу 10 (випробування типових зразків продукції) була проведена наступною організацією: INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Нотифікований орган 0194). Відповідність вимогам діючих Українських стандартів підтверджується Сертифікатом Відповідності УкрСЕПРО.

HR

Namjena uporabe
Ovi proizvodi su dizajnirani za umetanje u kanal uha kako bi pomogli u smanjenju izloženosti opasnim razinama buke i glasnim zvukovima.

⚠ **Posebnu pozornost treba posvetiti upozorenjima, gdje su ista naznačena.**

⚠ **UPOZORENJE**

Uvijek budite sigurni da je kompletan proizvod
odgovarajući za primjenu
ispravno namješten
nošen tijekom cijelog perioda izloženosti
zamjenjen kada je potrebno

- Ovaj proizvod može biti izložen djelovanju štetnih kemijskih supstanci. Kontaktirajte 3M za dodatne informacije
- Čepići za uši skupa s priključkom ne bi se trebali upotrbljavati u situacijama gdje postoji rizik da se kabel zapetlja tijekom uporabe.
- **Pravilan odabir, uvježbavanje, korištenje i primjereno održavanje su neophodni kako bi proizvod štitio korisnika od opasne buke.**
- **Nepoštivanje svih uputa o korištenju tih proizvoda za zaštitu i/ili neprimjereno nošenje kompletne zaštitne opreme za vrijeme izloženosti može ozbiljno ugroziti korisnikovo zdravlje, što može dovesti do smrtnih bolesti ili trajne invalidnosti.**
- Pročitajte upustva za upotrebu i sačuvajte ih za buduću potrebu.

UPUTSTVO ZA POSTAVLJANJE
Prije korištenja pregledajte proizvod kako bi se uvjerili da nije poderan ili oštećen.
Ako otkrijete oštećenja odmah bacite proizvod i uzmite novi par.
Operite i isperite ruke prije upotrebe čepića za uši.
Uvijek stavite čepiće za uši prije ulaska u prostor s povećanom razinom buke.
1. Stegnite korijen čepića za uši sa palcem i kažiprstom.
2. Iznad svoje glave dohvatite suprotnu ruku i povucite vrh uha kako biste otvorili ušni kanal.
3. U potpunosti ugurajte zaobljeni vrh čepa u uho ostavljajući korijen čepa vani kako bi olakšali vađenje.

PROVJERA PRIJANJANJA
Kada su čepići za uši pravilno postavljeni, vlastiti glas trebao bi trebao zvučati šuplje, a zvukovi oko vas ne bi trebali biti glasni kao prije.
Često provjeravajte otvor tijekom nošenja. Ako čepovi za uši postanu labavi, zaštita od štetne buke značajno je smanjena. Kako bi ponovno učvrstili, pratite korake 1-3 iznad.

UPOZORENJE
Veličina i oblik svakog uha je jedinstven. Ako ne uspijevate postaviti čepiće za uši točno i udobno u oba svoja uha, kontaktirajte službenika za sigurnost u 3M za dodatan savjet.

VAĐENJE ČEPIĆA ZA UŠI
Za veću udobnost nježno okrenite čepić kako bi slomili otvor prije nego ga izvadite iz ušnog kanala.

UPUTE ZA ODRŽAVANJE
Zamijenite čepiće za uši kako postanu prljavi ili oštećeni.

SKLADIŠTENJE I TRANSPORT
Pohranite proizvod u čisti i suhi prostor nakon upotrebe.
Bacite proizvod unutar 3 godina od datuma proizvodnje ili odmah ako je proizvod oštećen ili se ne može oprati.
Kada transportirate ovaj proizvod upotrebite njegovo originalno pakiranje

Datum proizvodnje
Raspon temperatura
Maksimalna relativna vlažnost

LISTA MATERIJALA Proizvod	Savjet za uho	Korijen	Priključak
Express™	PU pjena	PVC	PVC
Push-Ins™	PU pjena	PVC	PVC
Torque™	PU pjena	PVC	PVC
Pro-Seal™	PVC	PVC	PVC
No-Touch™	PU pjena	PVC	PVC

ODOBRENJA
Ovi proizvodi zadovoljavaju zahtjeve Direktive Europske unije 89/686/EEC (Direktiva za osobnu zaštitnu opremu) tako da su označeni CE znakom.
Certificirano pod člankom 10 EC Tip pregleda za proizvode ovog tipa sa strane INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Notified Body number 0194).

BG

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ
Тези продукти са предназначени да намалят експозицията на вредни и високи нива на шум, чрез поставяне в ушния канал .

⚠ **Специално внимание трябва да се обърне на обозначените предупреждения.**

⚠ **ВНИМАНИЕ**

Уверете се, че продуктът е:
- Подходящ за съответното приложение
- Правилно поставен
- Използван през цялото време на излагане
- Подменян при необходимост

- Тези продукти могат да бъдат увредени от определени химични вещества. Свържете се с 3М за допълнителна информация.
- Не е подходящо използването на вътрешни антифони свързани с връзка при наличие на риск за захващане на връзката.
- **Правилната селекция, обучение, използване и подходяща поддръжка са от значение за предназначението на носещият ги от вреди за слуха.**
- **Неспазването на всички инструкции за употреба на тези продукти за лична защита и/или неспазването на инструкциите на носене, може сериозно да увреди здравето на потребителя, да доведе до краткотрайни или перманентни заболявания или постоянна инвалидност.**
- За справка вижте всички инструкции за употреба и безопасност.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОСТАВЯНЕ
Преди употреба се уверете, че продуктът не е скъсан или повреден.
В такъв случай изхвърлете незабавно и вземете нов чифт.
Измийте и изплакнете ръцете си преди поставяне на антифона.
Винаги поставяйте антифоните преди да влезете в зона с високи нива на шум.
1. Хванете основата на антифона с палеца и показалеца
2. С противоположната ръка издърпайте на горе върха на ухото си за да се открие ушния канал.
3. Поставете заобления край до край в ушния си канал, като дтвола остава извън ушния канал за отстраняване.

ПРОВЕРКА НА ПОСТАВЯНЕТО
При правилно поставени вътрешни антифони ще чувате Вашия глас приглушено и няма да чувате заобикалящите Ви звуци, както преди.
Проверявайте правилното поставяне по време на работа. При не добро прилягане действителната защита от вредни шумове може да бъде значително потижена. За репозиционирание следвайте стъпките 1-3 описани по горе.

ЗАБЕЛЕЖКА
Размерът и формата на всеки ушен канал е индивидуален. Ако не можете да поставите тези антифони правилно и комфортно в двете уши, свържете са с отговорника по БЗР или с 3М за съвет.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ВЪТРЕШЕН АНТИФОН
За удобство завъртете леко преди отстраняване от ушния канал.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОЧИСТВАНЕ
Изхвърлете антифоните при замърсяване или повреда.

СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ
Съхранявайте продукта в чисти и сухи помещения, преди и след употреба.
Изхвърлете продукта след 3 години от датата на производство или незабавно, ако е повреден или не може да се почисти.
При транспортиране използвайте оригиналната опаковка.

Дата на производство
Температурен диапазон
Максимална относителна влажност

МАТЕРИАЛИ Продукт	Накрайник	Ствол	Връзка
Express™	ПУ пяна	PVC	PVC
Push-Ins™	ПУ пяна	PVC	PVC
Torque™	ПУ пяна	PVC	PVC
Pro-Seal™	PVC	PVC	PVC
No-Touch™	ПУ пяна	PVC	PVC

СЕРТИФИКАЦИЯ
Тези продукти отговарят на изискванията на Директива 89/686/EEC на Европейската Комисия (Директива за ЛПС) и съответно са маркирани със знака CE.
Сертифицирането по Член 10 ЕС за изпитване на типа е извършено от INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Нотифициращ орган 0194).

RS

NAMENA
Ovi proizvodi su dizajnirani za postavljanje u ušni kanal kako bi smanjili izloženost opasnim nivoima buke i glasnih zvuima.

⚠ **Posebno obratiti pažnju gde postoje upozorenja.**

⚠ **UPOZORENJE !**

Obezbedite da je proizvod:
-odgovarajući za primenu;
-korektno namešten;
-nošen tokom perioda izloženosti zagađivačima;
-zamenjen,kada je neophodno.

- Na ovaj proizvod mogu negativno uticati određene hemijske supstance. Kontaktirati 3M za dodatne informacije.
- Čepovi za uši sa kablom ne bi trebalo da se koriste tamo gde postoji rizik da se kabl zakači tokom rada.
- **Pravilan izbor, obuka, upotreba i pravilno održavanje su neophodni kako bi proizvod mogao da štiti od opasnosti buke.**
- **Nepoštovanje uputstva za upotrebu ovih proizvoda za ličnu zaštitu i/ili neadekvatno nošenje proizvoda tokom svog vremena izloženosti opasnostima može ozbiljno uticati na zdravlje korisnika, dovesti do ozbiljnih oboljenja ili stalne onesposobljenosti.**
- Pogledati sve instrukcije za upotrebu i sačuvati tokom perioda upotrebe proizvoda.

UPUSTVO ZA POSTAVLJANJE
Pre korišćenja proverite da li je proizvod pokidan ili oštećen.
Ukoliko otkrijete da postoji oštećenje, odmah bacite proizvod i uzmite novi par.
Operite i isperite dobro ruke pre nego postavljate čepove.
Uvek stavite čepove u uši pre nego što udete u prostoriju sa velikom bukom.
1. Stisnite osnovu čepića za uši palcem i kažiprstom.
2.Suprotnom rukom povucite uvo sa gornje strane kako bi se otvorio ušni kanal.
3. Stavite samo zaobljeni vrh čepa u ušni kanal ostavljajući njegovu osnovu van uva kako bi kasnije mogli da ga uklonite čep.

PROVERA POSTAVLJANJA
Kada su čepovi pravilno postavljeni Vaš glas treba da zvuči šupljei zvuci oko Vas ne bi trebalo da čuju kao pre postavljanja čepova.
Proveravajte, u toku rada, da li su čepovi dobro podešeni. Ukoliko postanu labavi zaštita od buke može biti znatno smanjena. Ukoliko želite da podesite čepove ponovite 1-3 navedene gore.

NAPOMENA
Veličina i oblik svakog ušnog kanala se razlikuju od čoveka do čoveka. Ukoliko ne možete da postavite čepove pravilno i udobno u oba uveta kontaktirajte lice za bezbednost ili 3M za dalje savete.

UKLANJANJE ČEPOVA
Za veći komfor uvrnite čep nežno kako bi smanjili prijanjanje pre nego što ga uklonite iz uva.

UPUSTVO ZA ČIŠĆENJE
Zamenite čepove kada postanu prljavi ili se oštete.

SKLADIŠTENJE I TRANSPORT
Skladištite proizvod u čistoj, suvoj sredini pre i posle upotrebe.
Odbacite proizvod posle 3 godina od datuma proizvodnje ili odmah ,ako se ošteti ili ne može biti očišćen.
Kada transportujete ovaj proizvod koristite originalno pakovanje.

Datum proizvodnje
Raspon temperatura skladištenja
Maksimalna relativna vlažnost u skladištu

SPISAK MATERIJALA Proizvod	Čepić	Osnova	Kabl
Express™	PU pena	PVC	PVC
Push-Ins™	PU pena	PVC	PVC
Torque™	PU pena	PVC	PVC
Pro-Seal™	PVC	PVC	PVC
No-Touch™	PU pena	PVC	PVC

ODOBRENJA
Ovi proizvodi zadovoljavaju zahteve direktiva evropske unije 89 /686/EEC (direktive za ličnu,zaštitnu opremu) kako da su označene sa CE znakom.
Sertifikovano po članu 10, EC Tip ispitivanja, izdato za ovaj proizvod od INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Notified Body number 0194).

TR

KULLANIM AMACI
Bu ürünler yüksek seslere ve tehlikeli gürültü seviyelerine maruziyeti azaltmak için kulak kanalının içine yerleştirmek üzere tasarlanmıştır.

⚠ **Özellikle dikkat edilmesi gereken hususların uyarı ifadelerinde belirtilmesini tavsiye ederiz.**

⚠ **DİKKAT**

Ürünün tamamının daima ;
- Kullanıma uygun durumda olduğundan;
- Doğru bir şekilde takıldığından;
- Maruz kalma süresinin tamamı boyunca giyildiğinden;
- Gerektiğinde yenileme değişiminin yapılmış olduğundan emin olunuz.

- Bu ürün bazı kimyasal maddeler tarafından etkikenebilir. Daha fazla bilgi için 3M'e başvurun
- Kordonlu kulak tıkaçları, kullanım süresince kordonun yakalanma riski olduğu yerlerde kullanılması tavsiye edilmez.
- **Gürültü tehlikelerinden kullanıcıyı korumaya yardımcı olması için, uygun seçim, eğitim, kullanım ve uygun bakım gereklidir**
- **Bu kişisel koruyucu ürünlerin kullanımı için tüm talimatlara uyulmazsa ve/veya maruziyet süresi boyunca tüm ürünü düzenli kullanmamak, kullanıcının sağlığını kötü yönde etkiler, şiddetli ve hayatı tehdit edebilecek rahatsızlıklara veya kalıcı sakatlıklara sebep olur.**
- Kullanım talimatlarının tümünü okuyun ve gerektiğinde başvurmak üzere saklayınız.

MONTE ETME TALİMATLARI
Takmadan önce ürünün yıpranmadığını ve zarar görmediğinden emin olmak üzere kontrol ediniz.
Eğer böyleyse, hemen elden çıkarın ve yeni bir çift edinin.
Kulak tıkaçlarını takmadana önce ellerinizi yıkayın ve durulayın.
Her zaman gürültülü alana girmeden önce kulak tıkaçlarını takınız.
1. Kulak tıkacını uç kısmını baş parmağınız ve işaret parmağınızla kavrayın.
2. Ters elle başınızın arkasından uzanın ve kulak kanalını açmak için kulak kepçesinin üst kısmından çekin .
3. Tıkacı döndürerek tamamen kulak kanalı içine yerleştirin. Tekrar çıkartılması için kulak kanalının dışında tıkacın ucunu bırakın.

UYGUNLUK KONTROLÜ
Kulak tıkaçları doğru şekilde yerleştirildiğinde, kendi sesiniz yankılı ve sizin çevrenizdeki sesler daha önceki ses seviyesi kadar olmayacaktır.
Kullanım süresince sıklıkla uygunluğunu kontrol edin. Eğer kulak tıkaçları gevşemişse, zararlı ses seviyesine karşı olan gerçek koruma seviyesi büyük ölçüde düşebilir. Tekrar takmak için yukarıdaki basamakları izleyin 1-3

NOT:
Her kulak kanalının büyüklüğü ve şekli tektir. Eğer bu kulak tıkaçlarını her iki kulağınıza da doğru ve rahat şekilde yerleştiremiyorsanız, daha fazla tavsiye için iş güvenliği mühendisine ya da 3M'e başvurun.

KULAK TIKAÇLARINI ÇIKARMA
Daha fazla konfor için, kulak kanalından kulak tıkacını çıkarmadan önce nazikçe çekiniz.

TEMİZLEME TALİMATLARI
Kirlendiğinde ve zarar gördüğünde kulak tıkaçlarını yenisi ile değiştirin.

DEPOLAMA VE NAKLİYE
Kullanım öncesi ve sonrası, temiz, kuru alanda saklayınız.
Üretim tarihinden 3 yıl sonra veya temizlenmiyorsa veya zarar görmüşse hemen elden çıkarınız.
Ürünü orjinal ambalajında taşıyınız.

Üretim Tarihi
Sıcaklık Aralığı
Maksimum Bağıl Nem

MALZEME LİSTESİ Ürün	Kulak tip	Uç	Kordon
Express™	PU Köpük	PVC	PVC
Push-Ins™	PU Köpük	PVC	PVC
Torque™	PU Köpük	PVC	PVC
Pro-Seal™	PVC	PVC	PVC
No-Touch™	PU Köpük	PVC	PVC

ONAYLAR
Bu ürünler 89/686/EEC sayılı Avrupa Topluluğu Direktifi (Kişisel Koruyucu Ekipman Direktifi) gerekleri karşılar ve dolayısıyla CE işareti almışlardır.
EC Type -Examination Article 10 altında sertifikasyon bu ürünler için INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Onaylanmış Kuruluş numarası 0194) tarafından yayınlanmıştır.

KZ

ПАЙДАЛАНУЫ
Осы бұйымдар құлақтың ішіне енгізу арқылы қатты дыбыстардың және қауіпті даңғырлардың әсерін төмендетуге арналған

⚠ **Ескерту тұжырымдарға ерекше назар аудару керек**

⚠ **НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ**

Жиынтығы өнімнің әрдайым:
- қолданылу мақсатына жарайтындығына;
- дұрыс қиюласуына;
- ықпалға ұшырау кезінде киілетіндігіне;
- қажет жағдайда ауыстырылатындығына көз жеткізіңіз.

- Бұл өнім белгілі химикаттарға зиянды әсер етеді Қосымша мәлімет алу үшін 3М хабарласыңыз
- Жалғағыш баумен жабдықталған құлаққа арналған тығындарды оның бауы жұмыс кезінде іліпін қалу қаупі бар жағдайларда пайдаланылмауы тиіс
- Өнімді пайдалану кезінде пайдаланушыға сыртан зиянды шуларды өткізбеудің негізгі шарттары тығындарды мұқият таңдау, оларды пайдалануға үйрету және тиісті күтім жасау болып табылады.
- Бұл өнімдердің нұсқауларын ұқыпсыз пайдалануы және\немесе бұл өнімдерді қауіпті мезгілде дұрыс кимеуі жұмысшының денсаулығына әсер тигізу мүмкін, адамның қатты немесе өмірге қауіпті ауруға немесе тұрақты мүгедектікке әкелуі мүмкін
- Опарға тұрақты сілтеме жасау үшін пайдалану мен қауіпсіздік жөніндегі барлық нұсқауларды қараңыз.

ҚИЮЛАСТЫРУ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛАР
Тығынды құлаққа салардың алдында оның жыртықтары немесе бүлінген жерлері жоқ екендігін тексеріңіз.
Егер қандай да бір ақаулары бар болса, оны лақтырып тастаңыз және жаңасын алыңыз.
Құлаққа арналған тығындарды құлаққа салардың алдында қолыңызды жуыңыз және құрғатып сүртіңіз.
Шу деңгейі жоғары бөлімшелерге барардың алдында әрқашанда құлаққа арналған тығындарды пайдаланыңыз.
1. Тығынның жалғағыш басын бас бармағыңызбен және сұқ саусағыңызбен ұстаңыз..
2. Құлақтың тесігіне тығынды салу үшін бір қолыңызбен құлақты жайлап тартыңыз.
3. Тығынның доғал ұшін құлақтың тесігіне салып, оны тартып шығару үшін бір ұшын сыртта қалдырыңыз

ҚИЮЛАСТЫРУДЫ ТЕКСЕРУ
Шуға қарсы құлақ жапқыш дұрыс киілген кезде өз даусыңыз және сыртқы дыбыстар бәсең болуы тиіс.
Тығындарды пайдалану кезінде олардың қаншалықты жақсы тұрғанын жиі тексеріңіз. Егер тығындар құлақта берік тұрмаса, олардың қорғаныс дәрежесі едәуір төмендейді Тығындардың жақсы тұрғанын тексеру үшін 1-3 қадамдарда көрсетілген іс-қимылдарды орындаңыз.

ЕСКЕРТУ:
Әрбір адамның құлақ тесігінің өлшемі мен формасының өзіндік ерекшелігі болады. Егер құлаққа арналған тығындар сізге тура келмесе, қауіпсіздік бойынша маманнан кеңес алыңыз немесе толығырақ ақпарат алу үшін 3М компаниясымен хабарласыңыз

Құлаққа арналған тығындарды алып тастау
Құлаққа арналған тығындарды оңай алып тастау үшін алардың алдында оларды қозғалту үшін құлақты жайлап тартыңыз. Бұл тәсіл қалыпқа салынған ұштары бар тығындарды алу үшін қолданылады

Тазалау нұсқауы
Құлаққа арналған тығындар ластанған немесе бүлінген кезде оларды алмастырыңыз

САҚТАУ ЖӘНЕ ТАСЫМАЛДАУ
Өнімді пайдаланардың алдында және одан соң таза, құрғақ жерде сақтаңыз.
Өнімді3 жыл өткен соң немесе бүлінген соң, сондай-ақ тазалау мүмкін емес болған жағдайда лақтырып тастаңыз..
Осы өнімді тасымалдау кезінде арнайы қаптауды пайдаланыңыз.

Өндірілген күні.
Температура диапазоны
Ең жоғары салыстырмалы ылғалдылық

Пайдаланылатын материалдардың тізімі Өнім	Құлаққа арналған тығынның ұштары	Тығынның басы	Бау
Express™	Полиуретан көбік	PVC	PVC
Push-Ins™	Полиуретан көбік	PVC	PVC
Torque™	Полиуретан көбік	PVC	PVC
Pro-Seal™	PVC	PVC	PVC
No-Touch™	Полиуретан көбік	PVC	PVC

МАҚҰЛДАУЛАР
Осы бұйымдар Еуропалық Қауымдастықтың 89/686/EEC Директивасының (Жеке қорғану құралдары бойынша Директива) талаптарына сәйкес келеді, сондықтан CE белгісімен таңбаланған.
Сертификат 10 Бапқа сәйкес, EC Үлгілік Сынақ аталған өнімге берілді INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Notified Body number 0194).

AU NZ

INTENDED USE
These products are designed for insertion into the ear canal to help reduce exposure to hazardous noise levels and loud sounds.

⚠ **Particular attention should be given to warning statements where indicated.**

⚠ **WARNING**

Always be sure that the complete product is:
- Suitable for the application;
- Fitted correctly;
- Worn during all periods of exposure;
- Replaced when necessary.

- This product may be adversely affected by certain chemical substances. Contact 3M for additional information.
- Ear plugs fitted with a connecting cord should not be used where there is a risk that the cord may be caught up during use.
- **Proper selection, training, use and appropriate maintenance are essential in order for the product to help protect the wearer from noise hazards.**
- **Failure to follow all instructions on the use of these personal protection products and/or failure to properly wear the complete product during all periods of exposure may adversely affect the wearer's health, lead to severe or life threatening illness or permanent disability.**
- See all instructions for use and save for continuing reference.

FITTING INSTRUCTIONS
Before fitting inspect the product to ensure that it is not torn or damaged.
If this is discovered dispose of immediately and obtain a new pair.
Wash and rinse your hands before fitting ear plugs.
Always fit your ear plugs before entering a noise hazard area.
1. Grip the stem of the ear plug with thumb and index finger.
2. Reach over your head with the opposite hand and pull top of ear to open ear canal.
3. Push the rounded tip of the plug completely into your ear canal leaving the stem of the plug outside of the ear canal to allow removal.

FIT CHECK
When ear plugs are correctly inserted your own voice should sound hollow and sounds around you should not sound as loud as before. Re-check the fit often during wear time. If ear plugs become loose the actual protection achieved against harmful noise may be significantly lowered. To re-fit follow steps 1-3 above.

NOTE
The size and shape of each ear canal is unique. If you are unable to fit these ear plugs correctly and comfortably in both ears contact your safety officer or 3M for further advice.

REMOVING EAR PLUGS
For greater comfort twist the ear plug gently to break the seal before removing it from the ear canal.

CLEANING INSTRUCTIONS
Replace ear plugs when they become dirty or damaged.

STORAGE AND TRANSPORTATION
Store the product in a clean, dry area before and after use.
Discard the product within 3 years from date of manufacture or immediately if damaged or cannot be cleaned.
When transporting this product use original packaging.

Date of Manufacture
Temperature Range
Maximum Relative Humidity

MATERIAL LISTING Product	Ear Tip	Stem	Cord
Express™	PU Foam	PVC	PVC
Push-Ins™	PU Foam	PVC	PVC
Torque™	PU Foam	PVC	PVC
Pro-Seal™	PVC	PVC	PVC
No-Touch™	PU Foam	PVC	PVC

APPROVALS
These products meet the requirements of the European Community Directive 89/686/EEC (Personal Protective Equipment Directive) and are thus CE marked.
Certification under Article 10, EC Type-Examination, has been issued for these products by INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Notified Body number 0194).